

معجم أسماء سلاطين وأمراء المماليك في مصر والشام

(من خلال ما ورد على عمائرهم وفي الوثائق والمصادر التاريخية)

تأليف

الدكتور

عبدالله عطية عبدالحافظ

ماجستير ودكتوراه في العمارة المملوكية والعثمانية

قسم تاريخ الفن - جامعة إستانبول

دبلوم اللغة التركية من جامعتي إستانبول وأنقرة

أستاذ الآثار والدراسات التركية - رئيس قسم الآثار الإسلامية

كلية الآداب - جامعة المنصورة



٧ ش البرامكة - الحي السابع - مدينة نصر - القاهرة

قائمة أسماء المماليك

)

أَرْزَنْ	Erzen	الدُّخْنُ
أَرْسْ	Örs	سِنْدَانُ الْحَدَادِ
أَرْسْطَايَ	Ersitay	المُهْرُ البَطْلُ
أَرْسَلَانْ	Arsalan	رَجُلُ أَسَدٍ - الأسد
أَرْسَلَانْ خَجَا	Arsalan hoca	مُعَلِّمُ أَسَدٍ
أَرْطُغْرُولْ	Ertuğrul	صَاحِبُ الْقَلْبِ الشَّجَاعِ
أَرْغُزْ - أَرْغُوزْ	Eroğuz	رَجُلُ شَجَاعٍ - رَجُلُ قُوَى
أَرْغُونْ	Ergun	حِصَانٌ سَرِيعٌ
أَرْغُونْ شَاهْ	Ergunşah	مَلِكُ الْحِصَانِ السَّرِيعِ
أَرْغُونْ كُتْكُ	Ergungutuk	حِصَانُ الصَّعُوبَاتِ
أَرْقُطَايَ	Uruktay	المُهْرُ الْأَصِيلُ
أَرْقُطَايَ	Araktay	جَسُورٌ وَمَحْظُوظٌ
أَرْكَمَاسْ - أَرْكَمَزْ	Ürkmes	لَايْفَزَعٌ - مَا يَخَافُ
أَرْلَانْ	Erolan	شَابٌ بَطْلٌ
أَرْنْ	Eren	شَجَاعٌ - جَسُورٌ - بَالِغٌ

الاسم	الاسم بالتركية الحديثة	المعنى
أَبْرَكْ	Ayberk	شَخْصِيَّةٌ قَوِيَّةٌ - قَمَرٌ سَلِيمٌ
آتْ - آطْ	At	حُصَانٌ - فَرَسٌ
أَتَامِشْ	Atamiş	عَيْنٌ
أَتْمَكْجِي	Etmekçi	خَبَّازٌ
أَرَاقْ - أَرْقْ	Aruk	تَعْبَانٌ - ضَعِيفٌ
أَرْبُكُونْ	Erbugün	جَنْدِي (بَطْل) الْيَوْمِ
أَرْتَامِشْ	Örtemiş	سَتَرٌ - عَطَى
أَرْجَوَاشْ	Ergüveç	وَعَاءٌ قَوِيٌّ - شَدِيدٌ
أَرْدْ بَايَ	Ardbay	أَمِيرٌ مُتَأَخِّرٌ
أَرْدَبُغَا	Ardboğa	الثَّورُ الْمُتَأَخِّرُ
أَرْدَشْ	Erdaş	مَلَاذِمُ الْبَطْلِ
أَرْدُوبُغَا	Orduboğa	ثُورُ الْعِسْكَرِ أَوْ الْمَدِينَةِ
أَرْزَمَكْ	Arzmak-Erzmek	عَفَا

أَقْ بَابَا	Akbaba	النسر
أَقْبَاي - أَقْبَاي	Akbay	أمير ذو شرف واستقامة
أَقْ بَرْدِي	Ak berdi	أعطى نقودا
أَقْبُلَاط - أَقْ بُولَاط	Akpulat	فولاذ أبيض
أَقْ ثَمْر - أَقْتَمْر	Ak Temur	حديد مطروق
أَقْ خُجَا	Ak hoca	معلم كبير
أَقْ سَنْقَر - أَقْسَنْقَر	Ak sungur	الصقر الأبيض
أَقْ كَبَكْ	Ak Kebek	لؤلؤة صغيرة بيضاء
أَقْبَجَا (أَقْ بَجَا)	Ak paça	قدم خروف أبيض
أَقْبَرْدِي	Akberdi	أعطى نقودا
أَقْبِرْس	Ak pars	الفهد الكبير
أَقْبُعَا	Akboğa	الثور الكبير
أَقْبُعَا آصْ	Akboğa As	ثور كبير ذلق
أَقْبُلَاط - أَقْ بُولَاط	Akpulat	الفولاذ الأبيض
أَقْ ثَمْر - أَقْتَمْر	Ak temür	الحديد المطروق

أَصْلَم	Aslam	أسد
أَطْر	Otuz	ثلاثون (عدد)
أَطْسِزْ	Atsız	بدون حصان - بلا قرَس
أَطْلَمِشْ	Atlamış	قفز
أَطْمِشْ	Atmış	قذف - ألقى
أَغَا	Ağa	السيد - الكبير
أَغْرُلُو	Uğurlu	محظوظ
أَغْزَلُوا	Ağzılı	صاحب فم
أَعْلَمِشْ	Ağlamış	بكى
أَقْ ^(٦٧)	Ak	أبيض

(٦٧) أَقْ تعني البياض واللون الأبيض، ويرمز البياض Aklik عند الأتراك إلى معاني متنوعة فهو يرمز إلى النظافة، والعلو، والمكانة الرفيعة، والعظمة، والشيخوخة، والشخص العظيم من لديه خبرة كبيرة، وتعني أيضا صفة الكبير أو الأكبر، ويعتبر اللون الأبيض رمز علو شأن الدولة أو رمز العدالة وقوة الدولة وارتفاع شأنها، وكان هذا اللون هو المفضل في ملابس كبار رجال الدولة عند الأتراك خاصة عند اشتراكهم في الحروب، وكان يلبس هذا اللون القادة العسكريين ليميزهم عن جنودهم، ودخل هذا اللفظ (أَقْ - Ak) في تركيب كثير من الأسماء التركية، ويعطي دلالات كثيرة للاسم الملحق به كلها تُعبر عن المعاني التي أشرنا إليها منذ قليل. انظر:

Bahaeddin Ögel: Türk Kültür Tarihine Giriş, C.6, Ankara 2000, P. 377.

سقف كبير	Aktavan	أَقْطَوَان
الطَّرَّةُ البيضاء	Aktuğ	أَقْطُوغ
طائر من فصيلة البط أبيض كبير الحجم	Aktuva	أَقْطُوَه
المهر الكبير	Aktay	أَقْطِيا
طائر أبيض	Akkuş	أَقْوش
الثور المَنْقُط	Alaboğa	أَلَابُغَا
حصان أَرْقَط (منقط) مَزْخَرَف	Alaca	أَلَاجَا
طائر أبلق	Alakuş	أَلَا قُوش
صاحب الراية	Almelek	أَلْ مَلَكْ
الشجاع - بطل أسطوري	Alp	أَلْب - أَلْبِي
كَبَس (هَجَم على) البلد	Ilbastı	أَلْبِصْتِي
أمير الراية - أمير الأقليم	Al bey	أَلْبَكِي
سماء صافية - أزرق سماوي	Alagöz	أَلَاكُوزْ
أدنى - أسفل	Alt	أَلْت

أَقْ حُجَا	Ak hoca	المُعَلِّم الأكبر
أَقْ سُنْفَر - أَقْسُنْفَر	Aksungur	صقر أبيض
أَقْ قُوش	Akkuş	طائر أبيض
أَقْ كَبَكْ	Akkebek	لؤلؤة صغيرة بيضاء
أَقْبَرْدِي	Akverdi	أعطى نقودا
أَقْبُغَا آصْ	Akboğa As	ثور أبيض دلق
أَقْبُورِي	Akbori	الذئب الأبيض
أَقْتَمُر - أَقْ ثَمُرْ	Ak temur	الحديد المطروق
أَقْجَا	Akçabey	أمير أبيض
أَقْشَتَمُرْ	Akıstemür	الحديد السائل
أَقْطَاجِي	Aktacı	تاج العروس
أَقْطَاي	Aktay	المهر الضخم
أَقْطَاي	Oktay	المهر السريع (السهم)
أَقْطَرَقْ	Akturak	ملجأ - ملاذ كبير
أَقْطَمُرْ	Aktemür	الحديد المطروق

Altoksuba	عصا غليظة	الطَّقْصَبَا
Altun	ذهب	الطُّنْ
Altınbay	أمير ذهب (معدن)	الطُّنْبَاي
Altunboğa	الثور الذهبي	الطُّنْبُغَا (٦٩)
Altınkuş	الطائر الذهبي	الطُّنْقُشْ
Altun-Altın	الذهب	الطُّونْ - الطَّيْنْ
Altuntaş	حجر ذهب	الطُّونْتَاشْ - الطُّونْ تَاشْ
Ellemiş	لمس	الطُّلْمِشْ
Ölmes	لا يموت (الخالد)	الطُّمَاسْ - أولَمَازْ (٧٠)

(٦٩) الطُّنْبُغَا، كان أسما لأحد أهم الأمراء المماليك في عهد الناصر محمد بن قلاوون من العصر البحري، وهو الطنبغا المارداني نسبة إلى مدينة ماردين (في تركيا حاليا) الناصري الساقى، زوجه الناصر محمد بابنته، تولى نيابة حماة في عهد الملك الصالح إسماعيل بن الناصر محمد ثم تولى بعدها نيابة حلب التي استمر بها نحو ستة أشهر توفي بعدها سنة ٧٤٤هـ، وكان يبلغ من العمر حوالي خمس وعشرين سنة، ومن أهم أعمال هذا الأمير المعمارية جامع الفخم خارج باب زويلة بالتبانة وهو جامع الطنبغا المارداني والذي شرع في بنائه قبل أن يتأمر، ويعتبر جامع بالتبانة من أجمل وأكبر جوامع عصر الناصر محمد بن قلاوون بالقاهرة. انظر: ابن تغرى بردى، المنهل الصافي، ج ٣، ص ٦٧-٧٠؛ حسن عبد الوهاب، المرجع السابق، ص ١٤٧؛ عصام عرفه محمود: مسجد الطنبغا المارداني بالقاهرة، مخطوط رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار - جامعة القاهرة ١٩٨١م

(٧٠) الطُّمَاسْ، اسم أحد أمراء الناصر محمد بن قلاوون، وهو الأمير الطماس سيف الدين حاجب الحجاب بالديار المصرية، أصله من ممالك الناصر محمد الذي اشتراه وأعتقه ورقاه إلى أن وصل إلى رتبة أمير مائة مقدم ألف ثم ولاه منصب حاجب الحجاب، من أهم أعمال الأمير الطماس الحاجب الجامع الذي شيده بظاهر القاهرة وهو جامع زين ببلاطات وألواح

Altboğa	الثور الأدنى	الطُّبُغَا
Altutmuş	ماسك الراية	الطُّطْمُشْ
Eltemür	يد حديد	الطُّمُرْ
Olçay	إقبال - طالع	الطُّجَاي (٦٨)
Elçi boğa	ثور سفير (رسول)	الطُّجُغَا (الجبغا)
Elçi	سفير - رسول	الطُّجِي (الجي)
Elçi boğa	ثور رسول	الطُّجُغَا
Eltemür	يد حديد	الطُّمُرْ
Alsınboğa	صارع الثور	الطُّسْتَبُغَا
Altıpars	ستة فهود - سباع	الطُّبْرَسْ

(٦٨) الطُّجَاي اسم أحد الأمراء المماليك البحرية، وهو الأمير سيف الدين الجاي بن عبدالله اليوسفي الناصري، كان من ممالك السلطان الناصر حسن الذي جعله أمير مائة مقدم ألف، مات غريقا في مياه النيل في المحرم من سنة ٧٧٥هـ وتم إخراج جسده وتغسيله وتكفينه ودفن في القبلة الضريحية الملحقة بمدرسته بسوق العزى (سوق السلاح) وكان بيته ملحق بالمدرسة من الجهة البحرية، والمدرسة من مدارس المماليك الفخمة، لها واجهة رئيسية هي الغربية وضع بها المعمار الوحدات المعمارية الهامة من قبة ضريحه لها خوذة حجرية ذات ضلوع مائلة وتظهر هنا لأول مرة في قباب المماليك، واحتوت الواجهة أيضا منئذنة المدرسة والمدخل الرئيسي وكذلك السبيل والكتاب. انظر:

ابن تغرى بردى: المنهل الصافي، ج ٣، تحقيق نبيل محمد عبد العزيز، القاهرة ١٩٨٦، ص ٤١-٤٠؛ حسن عبد الوهاب: تاريخ المساجد الأثرية، ج ١، ط ٢، بيروت ١٩٩٣، ص ١٨٨

أوتاميشْ	Ötemiş	تقدّم للأمام
أورانْ	Ören	مجدول - مضفر - أطلال
أوزْ	Ö z	نقى - خالص - أصيل
أوزبكْ	Özbek	أمير أصيل
أوشْ قُلقْ	Üç kulak	ثلاث أذنْ
أوشينْ	Oşin	تكاسل - خمول
اوطرشْ - اترسْ	Oturuş	جلسة
أوكوزْ	Öküz	الثور - ذكر البقر
أولاجاْ	Olca	غنيمة حرب
أهرام ضاعْ	Ahramdağ	جبل الأهرام
الأكزْ	Alagöz	عينْ أشهبْ
أويسْ	Uveyis	ذئب
آىْ	Ay	القمر
إيازْ - إياسْ	Ayaz	نسيم السحر - الهواء الصافي

ألمشْ	Almış	أخذْ
ألتاقْ	Alın ak	جبين (جبهة) بيضاء
ألوغْ	Uluğ	كبير
ألوغْ بكْ	Uluğ bek	أمير كبير - عظيم
ألين آقْ	Alın Ak	جبينْ بيضاء
أميركوْ	Emirkuyı	أمير بطل
آناقْ	Anak- Anık	واضح - ظاهر
إنجى باىْ	Incibay	لؤلؤ عنىْ
أنصْ - آنصْ	Ansi	نكرى - خاطرة
أنصباىْ	Ansıbay	أمير نكرىْ
آنوكْ - آنوكْ ^(٧١)	Anuk	طائر العقاب

=الرخام وانتهى العمل من بناء الجامع سنة ٧٣٠هـ، وكان الماس الحاجب يتظاهر بالبخل خوفا من السلطان ووجد عنده مال كثير عند وفاته، وكانت وفاته سنة ٧٣٤هـ في سجنه حيث غضب عليه الناصر محمد وصادر أمواله الطائلة ووضع في السجن حيث خُلق فيه، ودفن في تربته الملحقة بجامعه. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل الصافي، ج ٣، ص ٨٩-٩١؛ حسن عبد الوهاب: تاريخ المساجد الأثرية، ج ١، ص ١٣٦

(٧١) آنوكْ اسم لأحد سلاطين المماليك البحرية وهو الملك المنصور آنوكْ بن حسين بن الناصر محمد بن قلاوون، أخو الملك الأشرف شعبان بن حسين، وقد توفي هذا السلطان ليلة الجمعة السابع من ذي القعدة سنة ثلاث وتسعين وسبعمائة. انظر: ابن تغرى بردى، المنهل، ج ٣، ص ١٠٧-١٠٨

أيتش	Aytaç	التاج المنير كالقمر
أيدگار	Aydigar	ضخم البدن - فحل الخيل
أيدكو - أيدكى	Ayteki	قمر وحيد
أيدكين	Aytekın	أمير قمر
أيدمر أي دمر	Aydemir	قمر حديد
أيرنجى	Ayrancı	بائع الإبران (مشروب الزبادي)
أينان	Ayhan	أسم أحد الآلهة عند الأوغوز
إيل	Il	وطن - بلد - إقليم
إيلغازي	Il gazi	غازي البلد أو المقاطعة
إينال ^(٧٣)	Inal	الموثوق به - المؤمن

(٧٣) إينال أحد سلاطين الجراكسة وهو الملك الأشرف إينال بن عبدالله العلانى الظاهري المعروف بالأجر ود، تولى أتابكية العساكر قبل سلطنته، وقد تولى السلطنة بعد صراعه مع الملك المنصور عثمان ابن الظاهر جقمق وذلك في يوم الاثنين الثامن من ربيع الأول سنة ٨٥٧هـ، ولقب بالملك الأشرف أبي النصر إينال. شيد السلطان إينال مجمعا معماريا ضخما بصحراء المماليك انتهى العمل فيه سنة ٨٦٠هـ، وكان يضم هذا المجمع المعماري مدرسة وخانقاة وقبة ضريحية للمنشئ وسبيل وحوض دواب وحوش جنازري للصوفية والعتقاء بالإضافة إلى مقعد واستراحة للسلطان عند مجيئه إلى الجبابة. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل الصافي، ج ٣، ص ٢٠٩-٢١٢؛ حسنى نوبصر، المرجع السابق، ص ٦٢٩ وما بعدها؛ سامي أحمد حسن: السلطان إينال وأثاره المعمارية في القاهرة، مخطوط رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة ١٩٧٦م

أي بعا - أيبغا	Ayboğa	ثور قمر
آيبرس	Aybars	قمر فهد
أيبك - أي بك ^(٧٢)	Aybek	أمير قمر - قمر قوى
أيتمش	Aytumuş	مولود جميل مثل القمر
أيدغدي - أي دوعدي	Aydoğdu	ولد قمر - مولود جميل كالقمر
أيدغمش	Aydoğmuş	برغ القمر - المولود الجميل
أي طوعدي	Aydoğdu	جميل مثل القمر
آي شيفتى (جفتى)	Ayçıkta	طلع القمر
أياجي	Ayacı	كف اليد
آيان	Ayan	واضح - ظاهر

(٧٢) أيبك اسم أول سلاطين الدولة المملوكية وهو الملك المعز عز الدين أيبك، كان من مماليك السلطان الأيوبي نجم الدين أيوب، تسلطن بعد مقتل توران شاه وذلك في أواخر شهر ربيع الآخر سنة ٦٤٨هـ، تزوج من شجر الدر التي تخلصت منه بعد مدة ودبرت أمر قتله مع الأمير سنجر الجو جري وخدامها، وتم قتله ضربا بالقباقيب بعد خنقه في الحمام بقصره بالقلعة وذلك في ٢٣ من ربيع الأول سنة ٦٥٥هـ وكان يبلغ من العمر عند مقتله نحو ستون عاما، وهو أول ملوك الترك بمصر والشام، وكانت مدة سلطنته سبع سنوات، وقد أنشأ السلطان أيبك المدرسة المعزية على النيل بمصر القديمة ووقف عليها أوقافا كثيرة. انظر:

بن تغرى بردى: النجوم الزاهرة، ج ٧، ص ٣-٤ وص ١٤؛ المنهل الصافي، ج ١، تحقيق محمد محمد أمين، القاهرة د.ت، ص ٢٠-٢١

إينال باي

Inal bay

أمير ثقة

أيتبك

Ayinbek

أمير القمر

بارس - پارس (٧٤)

Bars

الفهد - السبع

بارسباي

Barsbay

أمير فهد

باش

Baş

رأس - رئيس

باش باي

Başbay

رأس سعيد

باشقرد

Başkurt

رأس ذئب

باك

Pak

طاهر - نقى

باكيش

Bekiş

متدين - ذو دين

بالي

Balı

لامع - مضىء

باي

Bay

غنى - سعيد - أمير

باي برس

Baybars

أمير فهد - فهد غنى

باي بردي

Bayberdi

أعطى الأمير

باي فوش

Baykuş

أمير طائر - طائر اليوم

باي سنغر

Baysungur

صقر أمير

بثخاص - بثخاص

Bithas

وجه خاص

بخت خجا

Baht hoca

مربي فال

بختجا

Bahtca

فال

(٧٤) بارس وبرس، وهو السبع أو الفهد كما ذكرنا، من أسماء الحيوانات المفترسة التي دخلت في تركيب أسماء مملوكية كثيرة ولا يزال من الأسماء المستخدمة عند الأتراك حالياً، وكان قديماً يطلق مع عدة أسماء أخرى لحيوانات وطيور على السنوات والشهور وكذلك الأبراج، ومن الجدير بالذكر أنه كان هناك تقويم سنوي قديم عند الأتراك مكوناً من اثنتي عشرة سنة أطلق على كل واحدة منها اسم لأحد الحيوانات أو الطيور، وكان لكل اسم حيوان معنى أو دلالة مرتبطة بالفال وجلب الحظ وغير ذلك، وبارس أو برس أطلق على العام الثالث في التقويم التركي القديم، أما بقية الأسماء التي استخدمت في هذا التقويم وكان لها دلالاتها الخاصة عند الأتراك فكانت على النحو التالي وهي مرتبة وفق الترتيب القديم:

- سجان يلي، وهو اسم العام الأول ويعنى عام الفار.
- أود (أوكوز) يلي، وهو اسم العام الثاني ويعنى عام الثور.
- برس يلي، وهو اسم العام الثالث وهو عام الفهد أو السبع.
- تفشغان يلي، وهو اسم العام الرابع ويعنى عام الأرنب البري.
- ناك يلي، اسم العام الخامس ويعنى عام التمساح.
- يلان يلي، اسم العام السادس ويعنى عام الثعبان.
- يند (أت) يلي، اسم العام السابع ويعنى عام الحصان.
- قوی يلي، اسم العام الثامن ويعنى عام الشاة.
- بجن (ميمون) يلي، اسم العام التاسع ويعنى عام القرد.
- تقاغو (طاووق) يلي، اسم العام العاشر ويعنى عام الدجاجة.
- إت يلي، اسم العام الحادي عشر ويعنى عام الكلب.
- تئكز يلي، اسم العام الثاني عشر ويعنى عام الخنزير.

وعند الوصول إلى العام الأخير (الثاني عشر) يعاد الحساب من جديد وفق الترتيب السابق وهكذا، وكما ذكرنا كل اسم كان له دلالة خاصة فمثلاً عام الثور كان يعتقد الأتراك أنه عام تكثر فيه الحروب لأن الثيران دائماً تتناطح، و عام الدجاجة يشير إلى الوفرة وكثرة الطعام. واستمر هذا النظام أو التقويم معروفاً عند الترك حتى القرن الخامس الهجري / الحادي عشر الميلادي حيث أشار محمود الكاشغري مؤلف قاموس "ديوان لغات الترك" في هذه الفترة إلى استمرار هذا النظام، ومن الجدير بالذكر أن هذا المؤلف القيم كتب ليقدّم إلى الخليفة العباسي، وأرى أنه ربما تأثر الأتراك بهذا التقويم بالتقاليد الصينية لاسيما أنهم جاؤوا الصينيون لمئات السنين قبل إسلامهم وهجراتهم المتوالية إلى بلاد وممالك الإسلام، أيضاً استخدامهم لأسماء الحيوانات في أسماء السنوات التركية والأبراج وكذلك أسماء الأتراك أنفسهم يشير إلى ثقافة الترك المتأصلة منذ القدم وصولاً إلى عصر المماليك واستمراره في العصر العثماني. انظر:

- Mahmut Kaşgarlı: Divan Lugat it-Türk, C1, Çev.Besim Atalay, Ankara 1985, p.346

بَحْشَبَايَ	Bahşbay	أمير العطاء - أمير الهبة
بَدَرُ	Peder	أب
بِرْبُغَا	Birboğa	ثور واحد
بِرْتُقُشْ	BirTokuş	مصادمة - حرب
بِرْدُ بَكْ	Berdibek	أعطى الأمير
بِرْدِي	Berdi	أعطى - وهب
بِرْدِي بَكْ	Berdi bek	أعطى الأمير
بِرْسُ	Pars	الفهد - السبع
بِرْسَبَايَ (٧٥)	Parsbay	الأمير الفهد

(٧٥) بَرَسَبَايَ من أشهر سلاطين الجراكسة وهو برسباي بن عبدا لله الملك الأشرف أبو النصر الدقماقي الظاهري الجركسي، وهو السلطان الثاني والثلاثون من ملوك الترك والثامن من ملوك الجراكسة، أصله من بلاد الجركس وبيع في القرم، وأحضره أحد التجار إلى بلاد الشام واشتراه نائب ملطية الأمير دقماق الذي نسب إليه، جلس على تخت الملك في الثامن من ربيع الآخر سنة ٨٢٥هـ، وتوفي في الثالث عشر من ذي الحجة سنة ٨٤١هـ، ودفن في التربة التي أنشأها في الصحراء خارج القاهرة، وكانت مدة سلطنته سبعة عشرة سنة، وكان برسباي مغرماً بإنشاء العمائر كما أشار إلى ذلك ابن تغري بردي الذي حضر الصلاة عليه ودفنه، ومن عمائره الكثيرة التي شيدها مدرسته المعروفة بالأشرقية بخط العنبريين المطلة على الشارع الأعظم (المعز) سنة ٨٢٩هـ، والخانقاة الملحقة بها ضريحه المدفون فيه سنة ٨٣٥هـ، وجامعه الكبير بحي الخانكة بالقليوبية وهو من أعماله المعمارية الأخيرة حيث إنتهى منه سنة ٨٤١هـ، ويرى ابن تغري بردي أن برسباي يعد أعظم سلاطين الجراكسة بعد برقوق. انظر:

المنهل الصافي، ج ٣، ص ٢٥٥ و ٢٧٦؛ النجوم الزاهرة، ج ١٥، ص ١٠٦-١٠٧؛
محمد عبد الستار عثمان: الآثار المعمارية للسلطان برسباي بمدينة القاهرة، مخطوط=

بِرْسَبَايَ	Pars boğa	الثور الفهد
بِرْصَبَايَ	Parsboğa	الثور الفهد
بِرْطَاسِي	Bir Tası	وعاء
بِرْغُشْ	Birkuş	طائر
بِرْقُوقْ	Berkok	السهم القوى
بِرْطَايَ	Pırlıtay	المهر المتألق
بِرْغِي	Varlığı	وجود - كينونة
بِرْمِشْ (وردي - بردي)	Bermiş (Verdi)	أعطى - وهب - دفع
بِرْمَقْ	Parmak	إصبع
بِرْ قُوشْ	Bozkuş	طائر أشهب
بِرْ لَارْ	Bozlar	حصان أبيض
بَشَبَايَ	Başbay	رأس سعيد
بَشَنَّاكْ	Baştek	الزعيم - المَقْدَم

=رسالة ماجستير غير منشورة، قسم الآثار الإسلامية، كلية الآثار - جامعة القاهرة
١٩٧٧؛ حسن عبد الوهاب: المساجد الأثرية، ص ٢٢١، ٢٢٥، ٢٢٩

بَشْتَك (بَاشْتَك) Baştek الزعيم - الأمر

بَشْبُغَا Başboğa الثور الرئيس

بَشْبُغَا Beşboğa خمس ثيران

بَطَا - بَطَى Buta-Batu قوى

بُغَا (بُوْعَا - بُقَا) (٧٦) Boğa-Boka الثور - الفحل

بُغْدِي Boğdu خنق

بُقَر Bakar الناظر - الذى يرى

بُكَ Böke قوى ذو بدن ضخمة

بُكْبَرَس Bekbars قوى كالفهد - أمير فهد

بُكَتَاش Bektaş محترم - عزيز

بُكَتْرِش Bektriş اجتهد جيدا

بُكَتْمُر Bektemür أمير حديد - حديد قوى

بُكَتُوت Pektut القبض (الإمساك) بشدة

بُكَتِي Bekti كثير - وفير

بُكَجَرى - (بُكَجَرِي) Bekçeri أمير جندي

بُكَرْت Bokrut أحذب - منحنى

بُكَلْمُش Beklümüş أحذب

بُكْمُش Bükmüş ثنى - برم - لوى

بُكْمُشْبُغَا Bükmüşboğa الثور المربوط

بُلَاط - بُولَاط Pulat الفولاذ

بُلْبَان Belben شديد - قوى

بُلْبَاي Balbay أمير ساذج

بُلْطَا Balta البلطة - الفأس

بُلْكَ - بُلُوك Bölük فرقة - فوج - قسم

بُلُوط - بُلُوت Bulut سحب

(٧٦) بُغَا وتعنى الثور كما ذكرنا وهو ذكر البقر، ويكاد يكون هذا الاسم أهم اسم مملوكى حيث استخدم على نطاق واسع زمن المماليك ودخل فى تركيب معظم الأسماء المملوكية التى عرضت لها هذه الدراسة، وبطبيعة الحال كان السبب وراء ذلك ما يتمتع هذا الحيوان الضخم من قوة بدنية ومهارة فى المصارعة. ولما استخدم اسم بُغَا بمفرده كاسم وفى معظم الأحيان كان يلحق به أضيف إليه اسم آخر لحيوان آخر مثل "طبيغَا" وتعنى ثور مَهر، أو لمعدن قوى كالحديد مثل "دَمْرَبُغَا"، أو معدن ثمين كالذهب مثل "الطبيغَا" والفضة مثل "كَمْشَبُغَا"، أو يضاف إليه اسم حجر صلب مثل "طَشْبُغَا" وأحيانا يضاف إلى اسم آخر أو إلى صفة مثل "الجى بُغَا - الجيغَا" وتعنى ثور سفير أو رسول، و"منكلى بُغَا" وتعنى ثور ذو حلقة أو خلخال، و"سُونَجَبُغَا" وتعنى ثور مسرور وهكذا.

برنلو	Burunlu	صاحب الأنف (له أنف)
بهاذر	Bahadır	بطل - شجاع
بهاذر آص	Bahadır As	دلق شجاع
بهاذر خان	Bahadır Han	ملك شجاع
بَهْلَوَان (پهلوان)	Pehlivan	ضخم البدن
بوري	Bori	ذئب
بُولاق	Bulak	نبع مياه - منبع
بُولاي	Bolay	قمر مبارك - غزير
بُوَيْتِي بَارَق	Boynu bozuk	صاحب رقبة محطمة
بَيْبَرْدِي	Bayberdi	أعطى الأمير
بَيْبَرَس ^(٧٧)	Baybars	أمير فهد

(٧٧) أشهر من تسمى بهذا الاسم السلطان بيبرس البندقداري، وهو بيبرس بن عيبدالله الملك القاهر ثم الظاهر ركن الدين أبو الفتح الصالح النجمي البندقداري التركي، السلطان الرابع من ملوك الترك، وُلد في صحراء القبحاق في حدود ٦٢٠هـ، جُلِبَ صغيراً إلى دمشق واشتراه الأمير علاء الدين أيديكين البندقداري الذي نسب إليه، وانتقل بعد ذلك إلى مماليك الصالح نجم الدين أيوب، تولى السلطنة في سنة ٦٥٨هـ، وقد توفي الظاهر بيبرس في القصر الأبلق بدمشق سنة ٦٧٦هـ ودفن أولاً في قلعة دمشق ثم نقلت رفاته إلى ضريحه الملحق بالمدرسة الظاهرية الكبرى بدمشق، وكانت فترة حكمه تسعة عشر سنة وشهرين ونصفاً. كان بيبرس رحمه الله من كبار سلاطين المماليك، ساهم في=

=معركة عين جالوت ضد التتار، وكان يساهم بنفسه في الحروب التي تخوضها الدولة، كان شجاعاً، مجاهداً، غازياً، وكان له اهتمام كبير بالعمارة والتشييد وأنشأ عمائر كثيرة دينية ومدنية وقناطر وجسور، وقد نقش شعاره وهو السبع على كل أعماله المعمارية في مصر وبلاد الشام، وكما هو معروف فهذا الشعار يتفق مع اسم بيبرس التي تعني بالتركية "الفهد أو السبع" ولا تزال بعض هذه العمائر قائمة تحمل اسم وشعار هذا السلطان العظيم من ذلك مدرسته الظاهرية بالنحاسين وقد شيدها سنة ٦٦٢هـ، وتبقى منها حجرة السبيل تجاور بقايا مدخل المدرسة المندرسية، ويعلو شباك ومدخل الحجرة رنك أو شعار السلطان وهو الفهد، ومن أعماله الجامع الضخم الذي أنشأه في الحي الذي يحمل اسمه بالقاهرة سنة ٦٦٥هـ وهو جامع الظاهر، أيضاً لا تزال قناطر أبي المنجأ قائمة حتى الآن (تقع في ميت نما بالقلوبية) وقد شيدها بيبرس على بحر أبي المنجاة سنة ٦٦٥هـ، ولها سبعة عيون لمرور المياه، وقد حفر على واجهة عقود القناطر أكثر من أربعين سبعا أو فهدا شعار السلطان بيبرس لا يزال أغلبها في حالة جيدة من الحفظ (لوحات ١-٤)، أيضاً شيّد بيبرس قناطر السباع على الخليج الناصري، وأخذت اسمها من السباع التي نصبها السلطان عليها، وكانت من أشهر قناطر المياه بالقاهرة، وكانت تقع في المنطقة التي تعرف حالياً بحي السيد زينب، وقد أعاد الناصر محمد بن قلاوون بناء هذه القناطر مرة أخرى، وبعد أن أزال تماثيل السباع رمز القناطر أضطر إلى إعادتها مرة أخرى بعد أن تحدثت العامة في هذا الأمر وأن الناصر لا يريد أثر يذكره بغيره من السلاطين السابقين، وظلت بقايا هذه القناطر حتى أواخر القرن التاسع عشر إلى أن تم ردم الخليج وعندئذ أزيلت هذه القناطر الشهيرة التي اشتقت اسمها من اسم السلطان وقد تحدث المقرئ في خطه عن هذه القناطر، وذكرها ابن دقماق في كتابه الانتصار بالقناطر الظاهرية، ومن أعمال بيبرس التي تحمل شعاره "الفهد" جسر بالغور على نهر الشريعة بدمشق وتم بناءه سنة ٦٧١هـ، ونقش بيبرس الكتابة التأسيسية على واجهة العقد الأوسط في أربعة أسطر تشتمل على اسمه والقباء ومهندس البناء، وعلى جانبي النص يوجد نقش لأسدين أو فهدين شعار السلطان، أيضاً يوجد رنوك للسلطان بيبرس في الزاوية القلندرية، وقلعة دمشق، والمتحف الوطني بدمشق، وهي عبارة عن رنوك منقوشة على الحجر والرخام تعبّر عن شعار السلطان، والخلاصة أنه وصل إلينا رنوك كثيرة خاصة بالسلطان بيبرس البندقداري وذلك على أعماله المعمارية وكذلك العملات التي ضربت في عهده، وكان رنكه وشعاره وهو الفهد من أهم رنوك المماليك المصورة وقد خلد هذا الشعار أيضاً اسم صاحبه. انظر: ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج ٧، ص ٩٤ و ١٤٨، حاشية (٤)، وص ١٩٣؛ المنهل الصافي، ج ٣، تحقيق نبيل محمد عبد العزيز، القاهرة ١٩٨٦، ص ٤٤٧-٤٦٥؛ الدليل الشافي على المنهل الصافي، ج ١، تحقيق فهد محمد شلتوت، القاهرة ١٩٩٨، ص ٢٠٣؛ المقرئ (نقي الدين أحمد بن علي ت ٨٤٥): المواعظ والاعتبار في ذكر الخطط والآثار، ج ٢، (طبعة بيروت د.ت)، ص ٣٧٨-٣٧٩؛ حسني محمد نويصر: العمارة الإسلامية في مصر - عصر الأيوبيين والمماليك، القاهرة ١٩٩٦، ص ١٢٥-١٤٤؛ قتيبة الشهابي: مشيدات دمشق ذوات الأضرحة وعناصرها الجمالية، دمشق ١٩٩٥، ص ٣٧٩؛ قتيبة الشهابي: زخارف العمارة الإسلامية في دمشق، دمشق ١٩٩٦، ص ١٥٧. أيضاً هناك السلطان بيبرس الجاشنكير وهو من سلاطين المماليك البحرية الذي تسلط في شوال سنة ٧٠٨هـ، وهو السلطان الحادي عشر من ملوك الترك، أصله=

بليغ - فصيح	Pira	بِيرُو (بيرا)
الرأس السعيد	Bayseri	بَيْسَرِي
القدم القوية	Baysak	بَيْسَق
فرس - حصان	Beyğra	بَيْغَرَا
أمير بركة	Beykut	بَيْغُوت - بيقوت
الأمير العارف	Bilbek	بَيْلَبَك
إمارة	Beylik	بَيْلِيك - بيلك
رقبته مكسورة	Boynubozuk	بُيْنِي بَارِق
أصلع - أجروود	Taz-Daz	تَاز - طَاز
حجر	Taş	تَاش - طَاش
بحر	Deniz	تَازِز - تَازِز
الفجر الواضح	Tan Pak	تَان بَاك
جسد	Tani	تَانِي
أمير جسد	Tani bek	تَانِي بَك
رفسة (ضربة بالقدم)	Tepik	تَبِك

بَيْغَا - باي بَغَا	Bayboğa	الثور السعيد
بَيْغَا أَرَس	Bayboğaur	ثور سعيد بركة
بَيْغَا رُوس	Bayboğa Rus	ثور سعيد
بَيْخَا	Bay hoca	المُعَلِّم الأمير
بَيْدَرَا - بَيْدَر	Baydara	أمير مُمَيِّز
بَيْدُغَان	Baydoğan	غني بالميراث
بَيْدَمَر	Bay Demir	أمير حديد
بَيْدُو (بَيْدَا)	Peyda	ظاهر - واضح
بِير	Bir	وحيد - نادر
بِيرَم (بَيْرَام)	Bayram	يوم سعيد - يوم عيد

من ممالك المنصور قلاوون، اختلف المؤرخون في أصله فنذكر البعض أنه كان جركسيا والبعض الآخر ذكر أنه كان تركيا، ويرجح ابن تغري بردي الرأي الأول وبهذا يكون أول من تسلط من الجراكسة قبل الظاهر برقوق، (الباشنكير لقب وظيفي يعني الشخص أو الأمير الذي يتنوق الطعام والشراب قبل السلطان أو الأمير خوفا من أن يُدَسَّ عليه السَّم وهي كلمة فارسية الأصل) وقد أنشأ السلطان بيبرس الجاشنكير خانقاة بركة العيد (شارع الجمالية الآن) في موضع كان جزءا من دار الوزارة الفاطمية قديما، ويوجد نص كتابي أعلى واجهة الخانقاة أحتوى آيات قرآنية وأسم المنشئ إلا أن السلطان الناصر محمد حينما عاد إلى الحكم مرة ثانية قام بقتل بيبرس الجاشنكير ومحا اسمه من واجهة الخانقاة. انظر: ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٣، ص ٤٦٧-٤٧٣؛ النجوم الزاهرة، ج ٨، ص ٢٣٢-٢٣٣، ولمزيد من التفاصيل عن هذه الخانقاة انظر: حسنى نوبصر، المرجع السابق، ص ١٨٩ وما بعدها.

تَرَر	Tatar	قروي (من سكان الضواحي)
تُشْش	Tutuş	مصارعة - نزاع
ترامق	Taramak	تَتَبَع - تفتيش (مصدر تركي)
تَرْخَان - طَرْخَان	Tarhan	أصيل - ممتاز
تُرْمَتَاي	Turumtay	طائر جارج
تُسُنْ - طُوسُون	Tosun	صغير الثور
تُعْدَى - طُعْدَى	Doğdu	وُلِدَ - أَشْرَق
تَغْرُو - تَاكْرَى	Tağri-Tanrı	الله
تَغْرَى بَرْد	Tağri berd	الله أعطى
تَغْرَى بَرْدِي (٧٨)	Tağri berdi	الله أعطى

(٧٨) تغرى بردى، من أشهر أسماء المماليك بوجه عام، وأصله تاكرى وردى (TanrıVerdi) ويستخدم بهذه الصيغة حالياً في تركيا ويعني عطاء الله، أو أعطى الله، ومن الجدير بالذكر أن هناك اختلاف في نطق هذا الاسم عند أتراك القبجاق ويرجع ذلك إلى اختلاف اللهجات التركية وقد أشرنا إلى هذا الأمر في بداية هذه الدراسة، حيث نجد المصدر "ويرمك" وهو بمعنى العطاء، وينطق "Vermek" يكتب "يرمك" عند أتراك القبجاق، وينطق بالباء "Bermek" ولكن المعنى واحد لم يتغير، ولذلك رأينا هذا الاسم يكتب بأكثر من شكل في المصادر التاريخية مثل "تغرى بردى" و"تغرى وردى" و"تغرى بردى" و"تاكرى وردى" وينطق حرف الكاف الثالث في الكلمة الأولى من المثال الأخير نونا وفق القاعدة التركية ويسمى بالكاف النونية أي أنها تنطق (طانرى)، كذلك ينطق الحرف الأول من اللفظ الثاني بالاسم وهو حرف الواو مثل حرف "V" اللاتيني، ومعنى هذا الاسم كما ذكرنا الله أعطى وهناك مئات المماليك الذين تسموا بهذا الاسم

تَغْرَى بَرْمَش	Tagri bermiş	الله أعطى
تُقْتَمَش	Toktamış	المُسْتَوْطِن
تُقْش	Tokuş	حرب - معركة
تُقْز دَمُور	Dokuz Demir	حديد ثخين (ممتلئ)
تَلَى	Deli	مجنون
تُعْرَ	Tuğur	وُلُود
تُقْتَمِيشْ	Tokdemiş	قال شبعان
تُقْطَاي - طُقْطَاي	Tok Tay	المهر الممتلئ
تُقْطَبَاي	Tokatbay	أمير صقعة (لطمة)

= أشهرهم والد المؤرخ المعروف جمال الدين يوسف أبو المحاسن الشهير بابن تغرى بردى، ووالده هو الأمير تغرى بردى بن عبدالله من يشبغا الأتابكي الظاهري (برقوق) نائب حلب ثم دمشق في العصر المملوكي الجركسي، وقد ترجم له أبنه في كتابه "المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي" - الجزء الرابع، ومن أمراء المماليك الجراكسة الذين لهم أعمال معمارية الأمير تغرى بردى بن عبدالله البكلمشى المؤذى، وله مدرسة بشارع الصليبية شيدها سنة ٨٤٤هـ / ١٤٤٠م، وهي منشأة تتبع نظام المدارس المتطور المكون من صحن دور قاعة وإيوانين كبيرين (القبلي والبحري) وسدلتين، وقد ألحق المنشئ ضريحاً بمدرسته لكنه لم يدفن به عند وفاته، وقد توفي الأمير تغرى بردى سنة ٨٤٦هـ / ١٤٤٢م وحضر السلطان جقمق الصلاة عليه، ودفن في تربة أستاذه الأمير طينغا الطويل بجبانة المماليك كما تذكر بعض المصادر المعاصرة. لمزيد من التفاصيل عن الأمير تغرى بردى ومنشأته بالصليبية انظر رسالة الماجستير التي أعدها مؤلف هذا الكتاب في قسم تاريخ الفن بجامعة إستانبول عن منشأة الأمير تغرى بردى بالقاهرة وهي بعنوان:

Abdullah Abdülhafız: Kahire'de Emir Tağriberdi Külliyesi 844/1440 (Ist.Üni.yayınlanmamış Sanat Tarihi Yüksek Lisans Tezi) Ist.1991

تَمْرَازْ	Temüraz	حديد نادر
تَمْرَبَايْ	Temürbay	أمير حديد
تَمْرَبُغَا (٨٠)	Temürboğa	ثور حديد
تَمْرَتَاشْ - تَمْرُ طَاشْ	Temürtaş	حجر حديد
تَمْرُقَيَا	Temürkaya	صخر حديد
تَمْرُ خَانْ	Temürhan	ملك حديد
تَمْرُتَنَكْ - تَيَمُورُنَنَكْ	Temürleng	تيمور الأعرج
تَمْتَمُرْ	Tementemür	المسلة الحديد (إبرة كبيرة)
تَنَامِشْ - تَنَامِيشْ	Tanamış	مَعْرُوف
تَنَبُغَا	Tanboğa	الثور الجسد (الضخم)
تَنَبَكْ (٨١)	Tenbek	أمير جسد

(٨٠) تَمْرَبُغَا اسم أحد سلاطين المماليك الجراكسة وهو السلطان الأربعون من ملوك الترك بمصر، والثاني من الأروام، تولى تخت السلطنة في ١٧ جمادى الأولى سنة ٨٧٢هـ، أصله من الأرناؤوط، وجلب إلى بلاد الشام صغيرا في حدود ٨٢٤هـ، أصبح أتابكا للعسكر بعد سلطنة الظاهر يلباي. انظر، ابن تغري بردي: النجوم، ج ١٦، ص ٣٧٣-٣٧٦.

(٨١) في الأصل تَنُ بَك وتعني في التركية كما ذكرنا "أمير جسد"، وورد هذا الاسم أيضا بصيغة "تاني بك". انظر: ابن تغري بردي: الدليل الشافي على المنهل الصافي، ج ١، القاهرة ١٩٩٨، ص ٢١٣.

تُكُشْ	Tokuş	حرب
تُكِينْ	Tekin	نادر - وحيد
تَلَابُغَا	Teliboga	الثور الشجاع
تَلَكْتَمُرْ	Telekdemir	حديد هدية
تُمَا بَايْ	Tumabey	الأمير المولود بعد طول انتظار
تُمانْ تَمُرْ - تُمانْ دَمُرْ	Tümentemür	حديد كثير
تَمُرْ (٧٩)	Temür-Demir	حديد (معدن)

(٧٩) تَمُرْ، تَيَمُورْ، دَمُرْ، دَمِيرْ، كلها مرادفات لمعنى واحد وهو معدن الحديد، وقد دخل هذا اللفظ في تركيب أسماء تركية كثيرة ولعله أكثر المعادن استخداما في الأسماء المملوكية، وتجدر الإشارة إلى أن هذا المعدن عرفه الأتراك منذ زمن بعيد في موطنهم الأصلي بآسيا الوسطى وله مكانة هامة عندهم منذ القدم، وكان هناك اعتقاد عند الأتراك القدماء بقسية معدن الحديد، وكانوا يفرضون على السفراء الأجانب أثناء عبورهم إلى حدودهم أن يقفوا من فوق حديد مخمى (مشتعل) أيضا كان الأتراك قديما يقيمون سنويا احتفال للخاقان ويشعلون له موقد حديد ويضعون سندان فوقه حديد مشتعل ويقوم الخاقان بالطرق عليه بواسطة مطرقة من الذهب، وكان هذا الاحتفال يعتبر أكبر الطقوس الدينية التركية القديمة، وهذه الأمور يوضح لنا علاقة الأتراك بمعدن الحديد منذ القدم، وقد دخل لفظ الحديد في تركيب بعض المصادر والأفعال التركية وكذلك بعض المصطلحات والتراكيب اللغوية التي لا تزال مستخدمة حتى الآن في التركية الحديثة، ونظرا لما يتمتع به هذا المعدن من قوة وصلابة وشدة استخدم بكثرة في الأسماء التركية ومنها المملوكية كما ذكرنا، وبطبيعة الحال هناك تشبيه ومجاز عند استخدام معدن الحديد كاسم علم، والمقصود أن الشخص الذي يحمل هذا الاسم يتمتع بالصفات التي يتمتع بها الحديد من قوة وصلابة وشدة، فمثلا حينما يقال "دَمُرُ بَغَا" وتعني لغويا "ثور حديد" ولكن المعنى غير المباشر المقصود هو الثور القوى والصلب كالحديد، وهكذا في بقية الأسماء التي دخل الحديد في تركيبها سواء أسماء حيوانات مفترسة أو طيور أو أحجار أو صخور فقد دخل الحديد كثيرا في أسماء مركبة من هذه العناصر. انظر:

-Kemal Zeki Gençosman: Ansiklopedik Türk Isimleri Sözlüğü, 1.baskı, İstanbul 1975, p.75; Kemal Demiray: Temel Türkçe Sözlüğü, 3.baskı, İstanbul 1988, p.234

جَارَكْس (چاركس) ^(٨٢)	Çarkes	أربعة أشخاص
جَاعَانُ - جَاعَان	Çağan	عقال الحيوان الغليظ القوى
جَالِقُ - جَالِقُ	Çalak	سريع الحركة - خفيف
جَانُ	Can	روح - قوة
جَانُ بَرْدِي - جَانْبَرْدِي	Canberdi	أعطى رُوحُ
جَانُ سَوْرُ	Cansever	يُحب رُوحُ
جَانْبَاي	Canbay	أمير روح
جَانُ بَكُ - جَانْبَكُ	Canbek	أمير روح
جَانْبَكُ قَرَا	Canbek kara	أمير روح قوي
جَانُ بَرْدِي - جَانْبَرْدِي	Can berdi	أعطى الروح
جَانُ بُلَاطُ	Can pulat	الفولاذ القوى
جَانْبُلَاطُ	Can pulat	الفولاذ القوى
جَانِمُ	Canım	روحي

تَنْبَكُ مِيَقُ	Tenbekmık	أمير جسد ذو شوارب
تَنْكُ	Teng-Denk	نَدَ - نظير
تَنْكُزُ (تَنْكُزُ)	Tonguz	خنزير
تَنْكُزُ بَغَا	Tonguzboğa	ثور خنزير
تَنْكُزُ	Deniz	بحر
تَنْمُ	Tanım	جسدي
تَنْمَرُ	Tanmer	جسد - جسم
تُورَانُ	Turan	أسم خاص بالتركستان
تُورَانُ شَاهُ - تُورَانْشَاهُ	Turanşah	ملك التركستان
تُورُومُ طَايُ	Turumtay	الصقر الأبيض
تُومَانُ	Tümen	فرقة عسكرية كبيرة
تِينْبَكُ	Tinbek	أمير قياد (بارع في قيادة الخيول)
جَارْقُطْلُو - (جَارْقُطْلُو)	Çarkutlu	السعداء الأربعة
جَارْقُطْلِي	Çarkutlı	أربعة سعداء

(٨٢) هذا الاسم مركب من لفظين "جار" وهي فارسية وتعني العدد [٤]، و"كس" وتعني شخص أو نفس وهي فارسية أيضاً. انظر: ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٤، ص ٢٠٧

جَقْمَقْ (جَقْمَقْ) (٨٣)	Çakmak	قَدَاحَة - زَنْد - سلاح
جَكَم (جَكَم)	Çekim	قوة - قدرة
جَكَم قَرَا	Çekim kara	قدرة سوداء
جَلْبَان	Gülban	بائع الورد
جَمْدَمُر	Camdemir	كأس حديد
جَمَاز	Cemez	مِعْطَاءُ الحق - الأمين
جَمَقْ	Çomak	عصا خفيفة
جَغَاي	Çığay	فقير - مُعْدَم
جَهَان كِير	Cihangir	الفتاح الأكبر - الملك
جَغَتَاي	Çağatay	مُهر صغير

جَانِي	Cani	روح
جاولي (جاولي)	Çavlı	الصقر الصغير الذي لم يدرب بعد
جَبَا - جَبِه	Cebe	دِرْع - زَرْد
جَبَقْ	Çıpçık	عصيفور
جَجَكْبَغَا (جَجَكْبَغَا)	Çiçekboğa	ثور زهرة
جَرَبَاشْ (جَرَبَاشْ)	Çarbaş	أربعة رؤس
جَرَبَاشْ كُرْت	Çarbaş kurt	أربعة رؤس ذئاب
جَرَبَغَا	Çar boğa	أربعة ثيران
جُرْجِي - جُرْجِي	Çerci	مُقَاتِل - مُحَارِب
جَرْدَمُر	Çardemir	أربعة حديد
جَرَكْ تَمُر - جَرَكْ تَمُر	Çeriktemür	طابور جند حديد
جَرَكْتَمُر	Çeriktemür	طابور جند حديد
جركس	Çarkes	أربعة أشخاص
جَغَتَاي (جَغَتَاي)	Çiftay	المُهر التوأم

(٨٣) السلطان جقمق أشهر من حمل هذا الاسم في العصر المملوكي الجركسي، وهو الملك الظاهر سيف الدين أبو سعيد جقمق العلاني الظاهري الجركسي، السلطان الرابع والثلاثون من ملوك الترك وأولادهم بالديار المصرية، والعاشر من الجراكسة، تولى السلطنة بعد خلعه الملك العزيز يوسف ابن السلطان برسباي، وكان ذلك في شهر ربيع الأول من سنة ٨٤٢هـ استمرت سلطنته مدة أربع عشرة سنة وعشرة أشهر، وتوفي يوم الثلاثاء ٣ من صفر سنة ٨٥٧هـ عن عمر يناهز ثمانين عاما ودفن في تربة الأمير قاني باي أمير أخور بالقرب من قلعة الجبل، وأهم أعماله المعمارية المدرسة التي شيدها في حارة درب سعادة سنة ٨٥٥هـ، ويعني اسم جقمق الشيء الذي يَفْذَح للحصول على النار أو القَدَاحَة، وكانت هذه الأداة بمثابة سلاح ورمز عند أتراك الأوغوز. انظر:

ابن تغري بردي: النجوم، ج ١٥، ص ٤٥٣ - ٤٥٤؛ المنهل، ج ٤، ٢٩٤؛

Bahaeddin Ögel: Türk Kültür Tarihine Giriş, C.4, Ankara 2000, p.117

جَنْتَمُرْ	Cantemür	حديد قوى	خُشْقَدَم - خُوشَقَدَم ^(٨٤)	Hoşkadem	قدم سعيد
جَنْدَر	Candar	المزلاج (القفل) القوى	خُشْكَدِي - خُوشْ كَلِي	Hoşgeldi	حلّ سهلا (شرّف)
جَنْدُل	Cundul	ولد مجنون (شقى)	خُطْلَبَا - قُتْلُوبَا	Hutluba	أمير مبارك
جَنْغَاي	Cunğay	كن مشتعل (كناية عن البأس)	دَرْبَاي	Darbay	أمير باب
جَنْكَلِي	Cenkli	مُحَارِبْ	دُرْت قُلُقْ	Dört kulak	أربعة أذن
جَهَارْكَسْ	Çarkes	أربعة أشخاص	دُقْمَاقْ - دُقْمَقْ	Tokmak	مطرقة كبيرة
جُوانْ	Güven	جسارة - شجاعة	دِلْنَجِي	Dilenci	شحات
جُوبَانْ (جُوبَانْ)	Çoban	الراعي (للأغنام)	دَمِرْدَاشْ	Demirdaş	ملازم الحديد (حديدي) ^(٨٥)
جُورْدُيْكَ	Çördük	عشب طيب الرائحة قوى ومُنْبِيَه	دَمِيرْ طَاشْ	Demirtaş	حجر حديد

(٨٤) خُشْقَدَم اسم أحد سلاطين الجراكسة وهو السلطان الملك الظاهر أبو سعيد سيف الدين خُشْقَدَم بن عبدالله المؤيدى، وهو السلطان الثامن والثلاثون من ملوك التُركْ بمصر، والأول من الروم، وقد جلس خُشْقَدَم على تخت السلطنة يوم الأحد التاسع عشر من رمضان سنة ٨٦٥هـ بعد أن خلع الملك المؤيد أحمد ابن السلطان الأشرف إينال، وتوفي خُشْقَدَم سنة ٨٧٢هـ بعد أن حكم الدولة المملوكية لمدة ست سنوات ونصف، ودفن في تربته التي كانت تجاور مدرسته في الصحراء، وكان يبلغ من العمر عند وفاته نحو خمس وستين سنة، وذكر المؤرخ ابن تغرى بردى أنه حضر جنازة ودفن السلطان خُشْقَدَم. انظر: ابن تغرى بردى، النجوم الزاهرة، ج ١٦، ص ٢٥٣ وص ٣٠٧

(٨٥) فسر المؤرخ ابن تغرى بردى هذا الاسم "دمرداش" بأنه يعني "حديد حجر"، حيث إن دَمِرْ بمعنى حديد، وضاش أو تاش كما ذكر بمعنى حجر، ولكن كلمة داش بهذا الاسم وكتابتها بهذا الشكل تعني في التركية لاحقة تفيد الملازمة مثل "يول داش" وتعني ملازم أو رفيق الطريق وهكذا، وعلى هذا الأساس يرى المؤلف أن اسم دمرداش يعني "الحديدي" أو "ملازم الحديد" كناية عن القوة والصلابة. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل الصافي، ج ٥، ص ٣١٥

جَنْتَمُرْ	Cantemür	حديد قوى	خُشْقَدَم - خُوشَقَدَم ^(٨٤)	Hoşkadem	قدم سعيد
جَنْدَر	Candar	المزلاج (القفل) القوى	خُشْكَدِي - خُوشْ كَلِي	Hoşgeldi	حلّ سهلا (شرّف)
جَنْدُل	Cundul	ولد مجنون (شقى)	خُطْلَبَا - قُتْلُوبَا	Hutluba	أمير مبارك
جَنْغَاي	Cunğay	كن مشتعل (كناية عن البأس)	دَرْبَاي	Darbay	أمير باب
جَنْكَلِي	Cenkli	مُحَارِبْ	دُرْت قُلُقْ	Dört kulak	أربعة أذن
جَهَارْكَسْ	Çarkes	أربعة أشخاص	دُقْمَاقْ - دُقْمَقْ	Tokmak	مطرقة كبيرة
جُوانْ	Güven	جسارة - شجاعة	دِلْنَجِي	Dilenci	شحات
جُوبَانْ (جُوبَانْ)	Çoban	الراعي (للأغنام)	دَمِرْدَاشْ	Demirdaş	ملازم الحديد (حديدي) ^(٨٥)
جُورْدُيْكَ	Çördük	عشب طيب الرائحة قوى ومُنْبِيَه	دَمِيرْ طَاشْ	Demirtaş	حجر حديد
جَالِيْقْ	Çalık	الحصان حاد المزاج			
خَاصْ تُرْكْ	Has Turk	تركي خاص			
خُجَا	Hoca	المُعَلِّم - الأستاذ			
خُجَا بَرْدِي	Hoca berdi	أعطى الأستاذ (المُعَلِّم)			
خُدا بَرْدِي	Huda berdi	أعطى الله			

دَمْرُبُغَا - دَمِيرْبُغَا Demirboğa الثور الحديد

دَمَشَقْ خَجَا Dimaşk hoca مُعَلِّم دَمَشَقْ

دَوْلَاتْ Devlet سَعَادَة كَبِيرَة

دَوْلَاتْ بَاي - دَوْلَتْبَاي Devletbay الأمير السعيد

دَوْلَاتْ بَرْدِي Devletberdi أَعْطَى السَعَادَة

دَوْلَاتْ خَجَا Devlethoca مُعَلِّم الدَوْلَة

رَزْمَكْ Rezmek مِيدَان القِتَال - مَكَان الحَرْب

رَسْلَانْ Raslan أَسَد - شَجَاع

رُقْطَاي Ruktay مَهْر رَقِيق

رُوح لُوح Ruhlu-Canlı حَي - ذُو رُوح

زَادَة Zade مَوْلُود - نَجَل

سَاطِلِمِش - سَاطِلِمِشْ Satılmış مَبَاعْ - بَيْع

سَرَبُغَا Serboğa رَأْس ثُور

سِرْقَتَاي Sırıktay المَهْر الدَعَامَة (الْأَسَاسِي)

سَرِي تَمَر - Sarıtemür حَدِيد أَصْفَر (ذَهَبِي)

صَرِي تَمَر

سَاطَمَازْ Satmaz لَا يَبِيع - مَا يَبِيع

سَقْلَسِيزْ Sakalsız بَدُون لَحِيَة

سَكِيزْ Sekiz ثَمَانِيَة (عَدَد)

سَكِيزْ بِيَه Sekiz bey ثَمَانِيَة أَمْرَاء

سَكَنْبُغَا Sekenboğa الثُور الوَاثِب - الرَاقِص

سَكْسَنْْ Seksen ثَمَانُون (عَدَد)

سَلَارْ - سَلَارْ Salar المَهَاجِم - قَائِد عَسْكَرِي

سَمِيزْ - سَمِيزْ Semiz سَمِين - ثَخِين - بَدِين

سَلَامُشْ^(٨٦) Selamuş السَاعِد - المَسَاعِد

سَنْبَايْ - سَنْبَكْ Senbay أَمِير شَهِير

(٨٦) سَلَامُشْ اسم أحد سلاطين المماليك البحرية، وهو السلطان الملك العادل بدر الدين سلامش بن السلطان الظاهر بيبرس البندقداري، تولى عرش السلطنة المملوكية بعد خلع أخاه الملك السعيد، وقد حكم فترة قصيرة بلغت ثلاثة أشهر فقط وقام قلاوون بخلع يوم الثلاثاء الحادي عشر من شهر رجب سنة ٦٧٨هـ، وأرسله إلى الكرك التي أقام بها مدة حتى وفاة المنصور قلاوون وتولية أبنه الأشرف خليل الذي قام بإرساله مع أخاه الملك خضر وأهله إلى مدينة إستانبول التي أقام بها حتى وفاته هناك. انظر: ابن تغري بردي، المنهل الصافي والمستوفى بعد الوافي، ج ٦، تحقيق محمد أمين، القاهرة ١٩٩٠، ص ١٣-١٤

سَنَبُغَا	Senboğa	الثور القارض	سَوْرَبَايَ - سَوَارَبَايَ	Severbay	أمير عاشق - يحب عَتَى
سَنْجَر - سَنْجَر	Sançar	المنتصر، الفائز، يَطْعَنُ	سُورِي	Sürü	سرب - قطيع
سَنْقَر (٨٧)	Sungur	الصقر	سَوَلِي	Sevli	محبوب
سَنْقَرَجَا	Sungurca	كالصقر	سَوْنَجْ	Sevinç	سرور - فرح
سَنْطَبَاي	Santbay	ذو مهارة - الماهر	سَوْنَجَبُغَا	Sevinç boğa	الثور المسرور
سَنْكُو - سَنْكِي	Sengü	الرمح	سَيَبَاي	Sibay	أمير ثلاثون
سَوَارْ	Suvar	الفارس	شَار بَكْ	Şarbak	أمير المدينة
سُوْبَاشِي	Subaşı	رأس (مقدم) العسكر	شَادِبَكْ - شَادَبَكْ	Şad bek	أمير فرح (٨٨)
سَوَارْ بَاي	Suvarbay	الأمير الفارس	شَاهِينْ	Şahin	صقر - بطل
سُونَاي	Sütay	مهر جندي	شَرَبَاشْ - جَرَبَاشْ	Çarbaş	أربعة رؤوس
سُودُون	Sevdin	أحببت	شَلَقْ - چَلَقْ	Çalık	الحصان الحاد المزاج
سُودِي	Sevdi	أحب	شَنْتَمُرْ	Şentemür	حديد سعيد
			شَيْخُو - شَيْخُونْ	Şeyhun	اسم نهر

(٨٧) سَنْقَر - سَنْقَر، تعني طائر من فصيلة الصقور، وهو في الأصل "سَنْقَر - Sungur" والحرف الثالث ينطق كما ذكرنا في مقدمة هذا البحث مثل حرف الجيم في اللهجة المصرية وقلب إلى حرف القاف فأصبح سَنْقَر، واستخدم هذا الاسم مفردا أو مركبا مع أسماء أخرى خلال العصر المملوكي مثل "أَقْ سَنْقَر" و"قَرَا سَنْقَر". انظر: Kemal Zeki Gençosman: Ansiklopedik Türk Isimleri Sözlüğü, p. 192

(٨٨) ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٦، ص ١٩٦

شِيرْكُو - شِيرْكُو	Şirko	أسد الغابة
شَيْشَقْ	Şişek	الجدى الصغير
صَارُوجَا	Saruca	طائر الزرزور ^(٨٩)
صَرَاي	Sarı	أصفر - ذهبي - أشقر
صَرَاي ثَمَرْ	Sarıtemür	حديد أصفر
صَرَبُغَا - سَرَبُغَا	Serboğa	الثور الأمامي - ثور المقدمة
صِرْتَمَرْ	Sırtemür	الحديد الشديد
صِرْدَاجْ - سِرْدَاجْ	Sırdaş	كاتم السر
صَرَعْتَمَشْ ^(٩٠)	Sırkatmış	كاتم السر

(٨٩) طائر الزرزور طائر من رتبة العصفوريات، وهو أكبر قليلا من العصفور، وله منقار طويل ذو قاعدة عريضة، ويغطي فتحة الأنف غشاء قرني، وجناحاه طويلان مذبذبان، ويستوطن أوروبا وشمالى آسيا وإفريقية، ويجمع زرايزر . انظر: المعجم الوسيط، ج ١، ط ٣، القاهرة ١٩٨٥، ص ٤٠٦

(٩٠) صرغتمش اسم لأحد أمراء المماليك البحرية وهو الأمير سيف الدين صرغتمش بن عبدالله الناصري، كان من ممالك الناصر محمد بن قلاوون، وصار من كبار الأمراء في عهد السلطان حسن الذي قبض عليه بعد ازدياد نفوذه وتصرفه في شئون الدولة وأودع السجن حيث توفي به في ذي الحجة سنة ٧٥٩هـ / ١٣٥٧م، كان للأمير صرغتمش اهتماما بالعمارة وأنشأ الكثير من العماير أهمها مدرسته في خط الصليبية وكان الفراغ منها في شهر ربيع الآخر سنة ٧٥٧هـ / ١٣٥٦م، وهى من مدارس المماليك الفخمة، وتتبع الطراز الإيوانى في تخطيط المدارس وبها قبة ضريحية للمنشئ دفن بها عند وفاته، وتحتوى هذه المدرسة بعض العناصر المعمارية التي تظهر هنا لأول مرة مثل قبتي الضريح وإيوان القبلة وتعرف بالقباب السمرقندية حيث لها رقاب مرتفعة، أيضا كسيت أرضيات صحن المدرسة وكذلك أرضيات الإيوانات وجدرانها بالبواح وقطع الرخام=

صَطْلَمَشْ	Satlamış	إبتيع
صُرُقْ	Sırık	عمود الخيمة
صُرُقْطَايْ	Sırucktay	المهر الدعامة (الأساسي)
صَقْرُخْجَا	Safarhoca	المُعَلِّم صَقْرْ
صَقْلَسِزْ	Sakalsız	بدون لحية
صَنْجُقْ	Soncuk	صلب - قوى - ممتلئ
صَنْدَلْ	Sandal	زُورْقْ تجديف
صُوصُونْ	Susun	مَشْرُوب
صُومَايْ	Somay	القمر الممتلئ (البدر)
ضَاشْ	Daş	أداة مُلَازِمَة في التركية
ضَاعْ	Dağ	جبل
ضَضَعْ	Dudak	شفاه

=الملون وفق النظام المملوكى، وبالإضافة إلى هذه المدرسة شيد صرغتمش بمكة ميضأة، وجدد المشعر الحرام وأماكن أخرى بالمسجد الحرام. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل، ج ٦، ص ٣٤٢-٣٤٣؛ حسن عبد الوهاب: المساجد الأثرية، ص ١٦٠-١٦٤

طائر القبرة ^(٩١)	Turğay	طُرْغَاي
قام - وقف	Durmuş	طُرْمُشْ
طائر الكُرْكي (الغرثوق)	Turna	طُرْتَا
حفيد مهر	Toruntay	طُرُنْطَاي
ثور حجر	Taşboğa	طَشْبُغَا
حجر نادر	Taştekin	طَشْتَكِينْ
حديد حجر (القوى كالحديد والحجر)	Taştemür	طَشْتَمُورْ
أعجمي أسود - بدوى	Tat kara	طَطْ قَرَا
قروي - اسم قبيلة تركية	Tatar	طَطَر ^(٩٢)
صقر	Doğan	طُغَانْ

(٩١) طائر القبرة جنس من الطيور من فصيلة القُبريات، ورتبة الجواثم المخروطية المناقير، سَمَرَ في أعلاها، ضاربة إلى بياض في أسفلها، وعلى صدرها بقعة سوداء. انظر: المعجم الوسيط، ج ٢، ط ٣، القاهرة ١٩٨٥، ص ٧٣٧

(٩٢) طَطَرُ اسم أحد سلاطين المماليك الجراكسة، وهو السلطان الظاهر أبو الفتح طَطَر، كان من ممالك السلطان برقوق، كانت فترة حكمه قصيرة جدا بلغت أربعة وتسعين يوما توفي بعدها بعد أن مرض لفترة وكان ذلك يوم الأحد الرابع من ذي الحجة سنة ٨٢٤هـ، ودفن بالقرافة بجوار الإمام الليث بن سعد، وكان يبلغ من العمر عند وفاته خمسين عاما، وكان يهوى حفظ وقراءة الشعر باللغة التركية ويميل إلى أبناء جنسه من الجراكسة. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل الصافي، ج ٦، ص ٣٩٧ - ٤٠٤

سداة - غطاء	Tabata	طَابِطَا
مسرور - سعيد	Taşar	طَاچَارْ - طَاشَارْ
أصلع - أجروء	Daz - Taz	طَازْ - تَازْ
شيء حجري نادر	Taştekin	طَاشْتَكِينْ
حديد حجر	Taştemür	طَاشْتَمُورْ
حلو عني	Tatlıbay	طَاطْلِي بَايْ
أشرق الفجر	Tanyırak	طَانْ يِرَقْ - طَاشِيرَقْ
المهر	Tay	طَايْ
الثور الطائر	Tayirboğa	طَايِرْبُغَا
شجاع - بطل	Dayı	طَايِي
مقبض المدفع	Topuç	طَبْجْ
المدفع الممتلىء	Toptok	طَبْطُوقْ
أمير ضخم البدن	Torabay	طَرَابَاي - طَرَبَاي
البادئ - الظاهر	Türçi	طُرْجِي
أصيل - ممتاز	Tarhan	طُرْخَانْ - تَرْخَانْ

طَقْتَمُرْ	Toktemür	حديد ممثلي
طَقْتُمُشْ	Tokutmuş	صَدَام - صادم
طَقْتُمُشْ	Tokutumiş	قال شبعان
طُقْج (طُقْج)	Tokaç	مضرب الكرة - عصا
طُقْجِي (طُقْجِي)	Tokçu	صانع الطوق والسلاسل
طُقْزْ	Dokuz	بدين - ثخين
طُقْزْ بَغَا	Dokuz boğa	الثور البدين
طُقْزْدَمُرْ	Dokuz demir	حديد ثخين
طُقْشْتَمُرْ	Tokuştemür	حديد حرب
طُقْصَبَا	Toksapa	المقلع الممثلة
طُقْصُو	Toksu	مياه كثيرة
طُقْطَايْ	Toktay	المهر الممثلة (الشبعان)
طُقْطَبَايْ	Tokıtbay	أمير مُدَمَّر - ضارب
طُقْمُقْ	Tokmak	مطرقة الباب
طُنْبَغَا	Tanboğa	الثور المثير للإعجاب

طَغَايْ	Toğay	قائد عسكري كبير (لواء)
طَغَايْ تَمُرْ	Toğaytemür	قائد حديد
طُعْجِي	Tuğcu	حامل الطرّة (٩٣)
طُغْرُبُكْ	Doğrubek	أمير مستقيم
طُغْرُقْ	Toğrak	شَجَرُ الحَوْر
طُغْرُلْ	Tuğrul	طائر من فصيلة الصقور (٩٤)
طُغْرِيكْ	Tuğrık	طائر يشبه الصقر
طُغْلُقْ	Tuğluk	الحاصل على الطرّة
طُغْيَتَمُرْ	Toğutemür	حديد بارز - واضح
طُقْبَغَا	Tokboğa	الثور الشبعان - الممثلة

(٩٣) طَرَّة، تُغْرَاغ، طُغْرَاء، تعني هذه الكلمة خاتم الخاقان أو الحاكم، أو الأمر الخاقاني، ويذكر محمود الكاشغري صاحب قاموس "ديوان لغات الترك" أن الكلمة من لغة الأغوز ولا يعرفها الأتراك، ولا يعرف أصل هذه الكلمة. انظر:

-Mahmut Kaşgarlı: Divan Lügat it-Türk, C.1, p.462

(٩٤) طُغْرُلْ اسم لطائر جارح من أهم الطيور الذي استخدم اسمه كثيرا عند الأتراك، وهو طائر من فصيلة الصقور، يتميز بقوة وحده بصره، ويقول عنه الأتراك أنه يقتل ألف بطة ويأكل منها واحدة فقط، وهو من أكثر الأسماء شيوعا عندهم، وتجدر الإشارة إلى أن هناك أسماء أخرى تطلق على طائر الصقر وأنواعه عند الأتراك واستخدمت كاسماء مثل شاهين، وطوغان، أو طغان. والصقر كما هو معروف من الطيور الجارحة، من الفصيلة الصقرية، وجمعه أصقر، وصقور. انظر: المعجم الوجيز، القاهرة ١٩٩٥، ص ٣٦٨؛

Mahmut Kaşgarlı: Divanü Lugat it Türk, C.IV, Ankara 1986- p.632

طَنْقُوشْ	Tanküş	طائر الفجر - السَحَرْ
طَنْيَرَقْ	Tanyarık	فَجْرٌ صَعْب
طُوخ - طُوقْ	Tok	مَمْتَلَىء - شَبْعَان
طُورَانْ	Duran	ثَابِت - قَائِم
طُورْغَايْ	Turgay	طَائِرُ الْقُبْرَةِ
طُورْغُوذْ - دُرْغُوتْ	Turgut	بَلَدَةٌ - مَكَانُ السَّكَنِ
طُورْمُشْ	Durmuş	قَام - وَقَف
طُورَنْطَايْ	Toruntay	مُهِرْ حَفِيد
طُوسُونْ	Tosun	ثُورٌ صَغِيرٌ - ضَخْمُ الْبَدَنِ
طُوعْ	Tuğ	طَرَّةٌ
طُوعَانْ	Doğan	صَقْرٌ
طُوعَانْ قِيزْ	Doğan kız	أُنْثَى الصَّقْرِ
طُولَانْ	Tolan	وَقُودٌ - حَطَبٌ
طُولْبَايْ	Tolubay	أَمِيرُ الرَّايَةِ أَوْ الصَنْجَقِ

طُولُو - طُولَى (٩٥)	Dolu	صَاحِبُ الرَّايَةِ
طُولُو بِيَه	Dolu bey	الْأَمِيرُ صَاحِبُ الرَّايَةِ
طُولُو تَمُرْ	Dolu demir	حَدِيدُ الرَّايَةِ
طُولُونْ	Tolun	بَدْرٌ - قَمَرٌ بَدَر
طُولُونْ آيْ	Tolun ay	الْبَدْرُ - الْقَمَرُ الْمَكْتَمَلُ
طُمَانْ	Tuman-Duman	الْغَيْمُ - الضَّبَابُ
طُومَانْ	Tuman	الدَّخَانُ - الْغَيْمُ
طُومَانْ بَايْ (٩٦)	Tumanbay	أَمِيرُ دَخَانٍ - ضَبَابٍ

(٩٥) طُولُو، بضم الطاء المهملة وواو ساكنة ولام مضمومة وواو، وتكتب أحياناً باللام المكسورة والياء المثناة (طُولَى)، ويقول ابن تغرى بردى عن هذا الاسم أنه من الأسماء الغريبة التي لا يعرفها إلا الفصحاء في اللغة التركية، وتعني كلمة "طو" اسم القطعة الفولاذ على رأس الصنّجق الذي فيه الراية، و"لو" مضاف إليه، ويكون المعنى "صاحب الصنّجق أو الراية" كما ذكرنا في المتن، غير أن هذه الكلمة في التركية الحديثة تعني ممتلئ من المصدر التركي "طولمق" بمعنى الإمتلاء. انظر: ابن تغرى بردى: المنهل الصافي والمستوفي بعد الوافي، ج ٧، تحقيق محمد أمين، القاهرة ١٩٩٤، ص ٣٠؛ عبدالله عطية عبدالحافظ: اللغة التركية العثمانية "نصوص وقواعد"، القاهرة ١٩٩٦، ص ١٠٥.

(٩٦) طُومَانْبَايْ أو طُومَانْ بَاي اسم آخر لسلطان مملوكي جركسي وبشنقه على باب زويلة سقطت الدولة المملوكية بصفة نهائية، كان السلطان السابع والأربعون من ملوك الترك بمصر والحادي والعشرون والأخير من ملوك الجراكسة كما ذكرنا، أشتراه السلطان قانصوه الغوري وكان يمت له بصلة قرابة، وقد تولى السلطنة المملوكية في الرابع عشر من شهر رمضان سنة ٩٢٣هـ، وكانت فترة حكمه قصيرة حيث حكم ثلاثة أشهر وأربعة عشر يوماً، وكانت فترة عصيبة في تاريخ الدولة المملوكية، وتولى طومان باي قيادة بقايا الجيش المملوكي ضد القوات العثمانية، وحقق انتصارات على العثمانيين إلا أنه في نهاية=

غرلُو	Uğurlu	محفوظ
غورلُو	Uğurlu	محفوظ
فندشْ	Fendaş	عالم - عارف (ملازم العلم)
فيرُوز	Firuz	حجر كريم نادر
قارَا - قَرَا (٩٧)	Kara	أسود (لون)
قاتي يَالُو	Katıyalu	نعامة قوية
قازَان	Kazan	مرجل - أنية كبيرة
قاشِقْ	Kaşık	ملعقة
قَاتْبَاكْ	Kanpak	دم نقى
قَاتْبَاي	Kanbay	أمير دم (كناية عن القوة)

طَيْبَرْسْ	Taypars	صغير الفهد
طَيْبَغَا	Tayboğa	ثور مُهر
طَيْتَمِر - طَيْدَمِرْ	Taydemir	مهر حديد
طَيْدَمِيرْ	Taydemir	مهر حديد
طَيْفُور	Tayfur	طائر سريع القفز
طِينَالْ	Tinal	قائد الراية
عاشِقْتَمُرْ	Aşıktemür	عاشق حديد
عَشَقْتَمُرْ	Aşktemür	عشق حديد - حب حديد
عَلْبَاكْ	Kelebek	فراشة

=الأمر سقط في يد القوات العثمانية، وأحضر إلى باب زويلة وعندما أيقن قرب شنقه طلب من الناس حوله قراءة الفاتحة له ثلاث مرات، وقرأ الفاتحة ثلاث مرات لنفسه، وطلب من المشاعلى (من قام على أمر شنقه) أن يعمل شغله، وبالفعل تم شنقه بعد أن انقطع حبل المشنقة مرتين في حادثة لم تشهدها مصر من قبل حيث تم شنق أحد سلاطينها أو حكامها بهذه الكيفية المهيبة، وتركت جثة طومانباي معلقة على الحبل لمدة ثلاثة أيام، وأنزل بعد ذلك ووضع في تابوت وحملوه إلى مدرسة السلطان الغوري حيث تم تغسيله وتكفينه وصلوا عليه هناك ودفن في الحوش الخلفي للمدرسة، وكان يبلغ من العمر عند وفاته حوالي أربع وأربعين سنة، وقيل في وفاته:

لهفى على سلطان مصر كيف قد * ولى وزال ملكه كأنه لن يذكر
شنقه ظلما فوق باب زوياة * ولقد أذاقوه الوبال الأكبر
يارب فأعف عن عظام جرمه * وأجعل بجنات النعيم له قرا

انظر: ابن إياس: بدائع الزهور، ج ٥، ص ١٠٢، ١٧٦-١٧٧؛ ابن زنبيل الرمال: أخرة الممالك أو واقعة السلطان الغوري مع سليم العثماني، ط ٢، (الألف كتاب الثانى) تحقيق عبدالمنعم عامر، القاهرة ١٩٩٨، ص ٢٧

(٩٧) قَرَا أو قَرَه، تعنى اللون الأسود وهذا المعنى الحرفي للكلمة، واللون الأسود عرفه الأتراك منذ زمن بعيد وكان يرمز عندهم إلى الشمال (في موطنهم الأصلي وسط آسيا) حيث البرودة الشديدة والسماء الملبدة الداكنة، وكانوا يطلقون على رياح الشمال "قرا يَل" وكانت رياح باردة جدا، ويطلق الأتراك حتى الآن على الشتاء البارد قارص البرودة "قرا قيش" (الشتاء الأسود) وتعنى مجازا الشتاء البارد جدا حيث السماء الملبدة غير الصافية، وزاد اهتمام الأتراك باللون الأسود في العصر الإسلامي خاصة في العصر العباسي كنوع من التوقير لراية العباسيين السوداء، ومن الجدير بالذكر أن الأتراك من الشعوب التي عندها أحاسيس معينة لبعض الألوان وتستخدمها في الأسماء من ذلك اللون الأزرق، والفيروزي (التركوازي) والأبيض، والأسود. انظر:

- Bahaeddin Ögel: Türk Kültür Tarihine Giriş, C.6, Ankara 2000, pp.429-431

قَانْ بَرْدِي	Kanberdi	أعطى الدَمَ	قَانِمَ	Kanim	دَمَى - رُوحي
قَانْبَرْدِي	Kanberdi	أعطى دَمَ	قَانِي	Kani	ابن
قَانْبَكْ	Kanbek	أَمِير دَمَ (شديد البأس) (٩٨)	قَانِي بَاي - قَانِيْبَكْ	Kanibay	ابن السعيد (١٠٠)
قَانْبِيَه	Kanbey	أَمِير دَمَ	قَانِي بَاي قَرَا	Kanibaykara	ابن سعيد أسود
قَانْتَمُرْ	Kantemür	حَدِيد دَمَ	قَانِيْبَاي	Kanibay	ابن السعيد
قَانْصَوَه (٩٩)	Kansu	عُصَارَة الدَمَ	قَايَا	Kaya	صخر
			قَايْتْ	Kayit	أَرْجَع - عُدْ
			قَانِيْبَاي - قَايْتْ بَاي (١٠١)	Kayitbay	الأمير العائد

=مواصلة النشاط المعماري قبيل سقوط الدولة على يد القوات التركية العثمانية سنة ٩٢٣هـ—
—١٥١٧م. انظر:

ابن إياس (محمد بن أحمد الحنفي ت ٩٣٠هـ): بدائع الزهور في وقائع الدهور، ج ٤، ط ٣، تحقيق محمد مصطفى، القاهرة ١٩٨٤، ص ٢-٤؛ ج ٥، ط ٣، ص ٧٠-٧١، وص ٩٤؛ محمد فهد محمد: مدرسة السلطان قانصوه الغوري، مخطوط رسالة ماجستير غير منشورة، كلية الآثار - جامعة القاهرة ١٩٧٧ (لوحات ٣٦-٣٩).

(١٠٠) ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٩، ص ١٥

(١٠١) من أشهر سلاطين الجراكسة صاحب المنشآت العظيمة، وهو السلطان الحادي والأربعون من ملوك الترك والخامس عشر من ملوك الجراكسة بالديار المصرية والبلاد الشامية، تولى السلطنة بعد خلع السلطان ثمرغا وكان ذلك يوم الاثنين السادس من رجب سنة ٨٧٢هـ، وتلقب بالملك الأشرف فصار اسمه ولقبه السلطان الملك الأشرف أبو النصر قايتباي المحمودي (نسبة إلى تاجره) وهو جركسي الجنس جلب إلى الديار المصرية في حدود ٨٣٩هـ واشتراه الأشرف برسباي، وحكم قايتباي لفترة طويلة بلغت ٢٩ سنة وعدة شهور (من سنة ٨٧٢ إلى سنة ٩٠١هـ)، وشهدت فترة حكم قايتباي نهضة معمارية وفنية عظيمة نتيجة الاستقرار السياسي الذي شهدته البلاد، وأنشأ قايتباي الكثير من العمائر التي تنوعت ما بين مدارس، ووكالات، وأسبله وكتاتيب، وقلاع، وأضرحة، وامتدت منشأته إلى معظم المدن المصري، بالإضافة إلى منشأته في بلاد الشام، والمدن المقدسة بمكة والمدينة والقدس=

قَانْ بَرْدِي	Kanberdi	أعطى الدَمَ	قَانِمَ	Kanim	دَمَى - رُوحي
قَانْبَرْدِي	Kanberdi	أعطى دَمَ	قَانِي	Kani	ابن
قَانْبَكْ	Kanbek	أَمِير دَمَ (شديد البأس) (٩٨)	قَانِي بَاي - قَانِيْبَكْ	Kanibay	ابن السعيد (١٠٠)
قَانْبِيَه	Kanbey	أَمِير دَمَ	قَانِي بَاي قَرَا	Kanibaykara	ابن سعيد أسود
قَانْتَمُرْ	Kantemür	حَدِيد دَمَ	قَانِيْبَاي	Kanibay	ابن السعيد
قَانْصَوَه (٩٩)	Kansu	عُصَارَة الدَمَ	قَايَا	Kaya	صخر
			قَايْتْ	Kayit	أَرْجَع - عُدْ
			قَانِيْبَاي - قَايْتْ بَاي (١٠١)	Kayitbay	الأمير العائد

(٩٨) ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٩، تحقيق: محمد محمد أمين، القاهرة ٢٠٠٢، ص ١٥

(٩٩) قَانْصَوَه أو قَنْصَوَه أو قانصو اسم آخر السلاطين المماليك العظام وهو قانصوه الغوري، السلطان السادس والأربعون من ملوك الترك بالديار المصرية والعشرون من ملوك الجراكسة، كان من ممالك السلطان قايتباي، تولى تخت السلطنة يوم الاثنين مستهل شوال سنة ٩٠٦هـ بعد أن امتنع وبكى في البداية وقبل السلطنة نزولا على رغبة كبار الأمراء المماليك ولقبوه بالملك الأشرف وكنوه بأبي النصر قانصوه الغوري، قُتِلَ في موقعة مرج دابق الشهيرة بعد أن أنكر جيشه وذلك في الخامس والعشرين من رجب سنة ٩٢٢هـ، وبلغت فترة حكمه خمس عشرة سنة وتسعة أشهر، وقيل في مقتله أنه عندما أيقن من هزيمته أمام القوات العثمانية أصيب بصدمة أدت إلى إصابته بالفالج (الشلل) وسقط صريعا من فوق فرسه، ومات من شدة القهر، وهناك من يذكر أن الغوري لما أيقن الهزيمة ابتلع فص ماس كان معه فلما وصل إلى جوفه غاب عن الوعي وسقط ميتا من فوق فرسه، ولم يعثر على جثته، أو ضاعت معالم جثته تحت سنانك الخيل بالمعركة، وكعادة السلاطين المماليك شغف الغوري بالبناء والتشييد فقام خلال فترة حكمه بإنشاء عمائر كثيرة متنوعة ما بين مدارس وجوامع ووكالات وأسبله، بالإضافة إلى إصلاحه وترميمه وأضافته بعض الوحدات أو العناصر المعمارية لبعض العمائر السابقة، ومن أشهر عمائر الغوري بالقاهرة المجمع المعماري الضخم في حي الشرايين وهو الحي الذي يحمل اسمه (الغورية) ويتكون من جامع ومدرسة، بالإضافة إلى القبة الضريحية والمقعد، وكذلك الوكالة والحواء والرُبع خلف المدرسة، وأضاف مئذنة ذات رأسين بالجوامع الأزهر، وجدد عمارة خان الخليلي وأنشأ به مجموعة من الحواصل والدكاكين، وأنشأ جامعا آخر عند حوش العرب (عرب اليسار بالقرب من ميدان السيدة عائشة)، وجدد معظم عمائر القلعة، وبعبارة أخرى كان الغوري - رحمه الله - آخر سلاطين المماليك الكبار الذين تمكنوا من=

قَتْلُو قَتْمُر	Kutluktemür	حديد مبارك
قَجَاقُ	Kocacık	كبير - عظيم
قَجَقُ (قَجَق)	Koçak	جسور - شجاع
قَجَقَار (قَجَقَار)	Koçkar	الكبش الضخم المصارع
قجلیس	Kaclis	كن حاجا (دعاء تمنى بالحج)
قَجَمَار	Kocamar	ثعبان كبير
قَجْمَاس (قَجَمَاز) (١٠٢)	Kaçmas	لا يهرب (الشجاع)
قَرَا - قَرَه	Kara	أسود - شديد - قاسى
قَرَا أَرْسَلَان	Karaarslan	الأسد القوى

(١٠٢) قَجْمَاس، اسم أحد أمراء المماليك الجراكسة وهو الأمير سيف الدين قجماس الاسحاقى الظاهري بن عبدالله، كان من ممالك الأمير جقمق نائب الشام، تدرج في الرتب والمناصب بالدولة المملوكية إلى أن تم تعيينه في عهد السلطان قايتباي أميراً خور كبير سنة ٨٨٥هـ/١٤٨٠م، وأشرف خلال تلك الفترة على إنشاء قلعة قايتباي في الإسكندرية، وفي سنة ٨٨٥هـ عيّن نائباً للشام وظل بها حتى وفاته سنة ٨٩٢هـ/١٤٨٧م، ودفن هناك وكان قد شيد مدرسة أثناء نيابته بالشام، وأنشأ الأمير قجماس الاسحاقى مدرسة بالدرب الأحمر بالقاهرة، وقد شرع في إنشاء هذه المدرسة قبل توليه نيابة الشام أي قبل سنة ٨٨٤هـ، وانتهى العمل بها ٨٨٧هـ كما هو مسجل على أعمال النجارة وهى آخر الأعمال التي تمت بالمدرسة، وهى مدرسة إيوانية الطراز مكونة من صحن وأربعة إيوانات أكبرها القبلي والبحري، وتحتوى هذه المنشأة على سبيل وكتاب وحوض بالإضافة إلى المنذنة، وتعرف المدرسة الآن بين العامة باسم جامع أبو حريية. لمزيد من التفاصيل حول هذه المدرسة انظر: حسن عبد الوهاب: المساجد الأثرية، ج ١، ص ٢٦١-٢٦٥؛ سوسن سليمان يحيى: مدرسة الأمير قجماس الاسحاقى، دراسة أثرية معمارية، مخطوط رسالة ماجستير، غير منشورة، كلية الآثار - جامعة القاهرة ١٩٨٥م

قايتماس	Kayıtmas	لا يرجع
قايماز	Kaymaz	لا ينزلق (ثابت)
قايئك	Kaynak	مصدر - نبع - ينبوع
قبا ثمر	Kabatemür	حديد شديد - قاس
قَبْجَاقُ (قَبْجَاقُ)	Kıpçak	بلاد القبجاق أو القبجاق
قَبْجَقُ (قَبْجَقُ)	Kıpçak	بلاد القبجاق
قَبَقُ	Kabak	أصلع - أجرود - قرع العسل
قَبْلَان - (قَابْلَان)	Kaplan	نمر
قَبْلَاي	Kubilay	جمال السماء
قَتْلُو	Kutlu	مبارك - سعيد
قَتْلُو اب	Kutluab	أمير مبارك

=الشريف، هذا بالإضافة أعمال الترميم والصيانة التي أجراها بالعمائر السابقة التي شيدها السلاطين والملوك السابقين. انظر: ابن تغرى بردى: النجوم الزاهرة، ج ١٦، تحقيق جمال الدين الشيال - فهد محمد شلتوت، القاهرة ١٩٧٢، ص ٣٩٤-٣٩٥؛ حسنى محمد نويصر: منشآت السلطان قايتباي الدينية بمدينة القاهرة، مخطوط رسالة دكتوراه غير منشورة، كلية الآثار - جامعة القاهرة ١٩٧٥؛ حسن عبد الوهاب، المساجد الأثرية، ج ١، ص ٢٥٠، وص ٢٧٣؛ عبد الرحمن محمود عبد التواب: قايتباي المحمودى (سلسلة الأعلام) القاهرة ١٩٧٨

قَرَابَاشُ	Karabaş	الرأس الأسود - العبدُ	قَرَا جَا	Karaca	نوع من الغزلان
قَرَابُغَا	Karaboğa	الثور القاسى	قَرَاخُجَا	Karahoca	المُعَلَّم الشدید
قَرَابُلَاطُ	Karapulat	الفولاذ الشدید	قَرَادَمِيرُ	Kara Demir	حديد قاسى
قَرَا ثَمُرُ	Karatemür	الحديد القاسى	قَرَا صُقْلُ	Kara Sakal	الliche السوداء
قَرَاتَكِينُ	Karatekin	الوحيد الشدید	قَرَا طَاي - قَرَطَاي	Karatay	المهر الأسود
قَرَا دَمُرْدَاشُ	Kara	حجر حديد قاسى	قَرَا طَرْنَطَاي	Kara Toruntay	حفيد المهر الأسود
قَرَا سَقْلُ	Demirdaş	لحية سوداء	قَرَا طَوْعَانُ	Kara Doğan	الصقر الأسود
قَرَا سَنُقُرُ	Kara Sungur	الصقر الشدید القوي	قَرَا فَوَيْتَلُو	Kara Koca	الرجلُ المُسننُ
قَرَا قَاشُ	Kara Kaş	حاجب أسود	قَرَا لَاجِينُ	Kara Laçın	النسر الأسود
قَرَا فَوْشُ	Kara Kuş	أرنب برى - كوكب المشترى	قَرَا يَوْسُفُ	Kara Yusuf	يوسف العبد
قَرَا فَوْجُ (فَوْجُ)	Kara Koç	الكبش الأسود	قَرَا بَاصَانُ	Karabasan	كابوس
قَرَا كُزُ (قَرَا كُوزُ)	Karagöz	العين السوداء - خيال الظل	قَرَا طَاي	Kartay	مهر الثلج
قَرَا كَسَاكُ	Karakesik	مكسور (مقطوع) بحدّة	قَرَا طَاي - قَرَطَاي	Karatay	المهر الأسود
قَرَابُلَاطُ	Kara Pulat	الفولاذ الأسود	قَرَادَمُ	Kırdım	كسرت - حطمت

قَرَابَاشُ	Karabaş	الرأس الأسود - العبدُ	قَرَا جَا	Karaca	نوع من الغزلان
قَرَابُغَا	Karaboğa	الثور القاسى	قَرَاخُجَا	Karahoca	المُعَلَّم الشدید
قَرَابُلَاطُ	Karapulat	الفولاذ الشدید	قَرَادَمِيرُ	Kara Demir	حديد قاسى
قَرَا ثَمُرُ	Karatemür	الحديد القاسى	قَرَا صُقْلُ	Kara Sakal	الliche السوداء
قَرَاتَكِينُ	Karatekin	الوحيد الشدید	قَرَا طَاي - قَرَطَاي	Karatay	المهر الأسود
قَرَا دَمُرْدَاشُ	Kara	حجر حديد قاسى	قَرَا طَرْنَطَاي	Kara Toruntay	حفيد المهر الأسود
قَرَا سَقْلُ	Demirdaş	لحية سوداء	قَرَا طَوْعَانُ	Kara Doğan	الصقر الأسود
قَرَا سَنُقُرُ	Kara Sungur	الصقر الشدید القوي	قَرَا فَوَيْتَلُو	Kara Koca	الرجلُ المُسننُ
قَرَا قَاشُ	Kara Kaş	حاجب أسود	قَرَا لَاجِينُ	Kara Laçın	النسر الأسود
قَرَا فَوْشُ	Kara Kuş	أرنب برى - كوكب المشترى	قَرَا يَوْسُفُ	Kara Yusuf	يوسف العبد
قَرَا فَوْجُ (فَوْجُ)	Kara Koç	الكبش الأسود	قَرَا بَاصَانُ	Karabasan	كابوس
قَرَا كُزُ (قَرَا كُوزُ)	Karagöz	العين السوداء - خيال الظل	قَرَا طَاي	Kartay	مهر الثلج
قَرَا كَسَاكُ	Karakesik	مكسور (مقطوع) بحدّة	قَرَا طَاي - قَرَطَاي	Karatay	المهر الأسود
قَرَابُلَاطُ	Kara Pulat	الفولاذ الأسود	قَرَادَمُ	Kırdım	كسرت - حطمت

طائر من فصيلة النسور	Kara Kuş	قَرَه قوش
عين سوداء	Karagöz	قَرَا كُوز
أبن أوزة	Kazoğlu	قَزَاوُغْلِي
أمير غالى	Kızbay	قِزْبَاي
حديد غالى	Kızdemir	قِزْدَمِر
أحمر (لون)	Kızıl	قِزِل - قِزِيل
هربت	Kaşım	قَشْتَم
حاجب حديد	Kaştemür	قَشْتَمُر
طائر حديد	Kuştemür	قَشْتَمُر
حاجبى	Kaşım	قَشِيم
كاسوك - كاسكا	Kasuk- Kaska	قَصَقَا
أعطى القضاء	Kazaberdi	قَضَا بَرْدِي
سعادة - حظ - بخت	Kutuğ	قُطُج

قِرْدَمِشْ	Kırdmış	كِسَر
قِرْط	Kırt	قَصِير
قِرْقَاسْ	Kurkas	رباط (حزام) شديد - صلب
قِرْقَمَاسْ - قِرْقَمَازْ ^(١٠٣)	Korkmas	لا يخاف (الشجاع)
قِرْمُ خُجَا	Kırımhoca	مُعَلِّمُ القَرَم
قِرْمِشْ	Kırmış	كِسَر - حَطَم
قِرْتَاصْ - قُورْتَازْ	Kornaz	مَكَّار - دَسَّاس
قِرَه بَاشْ	Karabaş	الرأس الأسود - الراهب
قِرَا قَاشْ - قِرَه قَاشْ	Kara Kaş	حاجب أسود
قِرَه قُوجَه	Kara Koca	رجل مُسَن

(١٠٣) قِرْقَمَاسْ (قِرْقَمَازْ) اسم أحد الأمراء الجراكسة الكبار، وهو الأمير سيف الدين قِرْقَمَاس السيفى من ولّى الدين أتابك العسكر، توفى في الثالث والعشرين من شهر رمضان سنة تسعمائة وستة عشر من الهجرة، شيدَ مجموعة معمارية ضخمة بقرافة المماليك الشرقية لا تزال قائمة حتى اليوم وهي مكونة من خانقاة وقبة ضريحه وسبيل وكتاب، وشيّدت هذه المجموعة المعمارية بين سنوات ٩١١-٩١٣هـ / ١٥٠٥-١٥٠٧ م. وتعد هذه المجموعة المعمارية من أهم وأجمل العماثر الجركسية المتأخرة التي تُعبّر عن الطراز المملوكي المتطور في هذه المرحلة من عصر المماليك.

لمزيد من التفاصيل عن هذه المنشأة المعمارية انظر الدراسة العلمية القيمة التي أنجزها العالم الجليل محمد مصطفى نجيب تحت اسم: مدرسة الأمير كبير قِرْقَمَاس وملحقاتها، دراسة معمارية أثرية، مخطوط رسالة دكتوراة غير منشورة، كلية الآثار، جامعة القاهرة ١٩٧٥ م.

قُطْلُوْجَا	Kutluca	بركة - سعادة
قُطْلُوْحَجَا	Kutluhoc	المُعَلِّم المبارك
قُطْلُوْشَاه	Kutluşah	الملك السعيد
قُطْلِيْجَا	Kutluca	بركة - سعادة
قُقْجَقْ	Kefçak	قُبْجَاقِي (بلاد القُبْجَاق أو القُقْجَاق)
قُقْشَقْ (قُقْجَقْ)	Kıkcık	صَرَخَة
قَلَاوُون (١٠٥)	Kalavun	بطّة

(١٠٥) قلاوون هو اسم للسلطان المملوكي العظيم الملك المنصور سيف الدين أبو المعالي وأبو الفتح بن عيدا لله الألفي التركي الصالح النجمي، وهو السابع من ملوك الترك بالديار المصرية، تسلطن بعد خلع السلطان سلامش وذلك في شهر رجب من سنة ٦٧٨هـ، وحكم لمدة إحدى عشرة سنة وثلاثة أشهر، توفي في السادس من ذي القعدة من سنة ٦٨٩هـ ودفن في ضريحه الضخم الملحق بمدرسته وبمبارستانه بالنحاسين، ويعتبر المجمع المعماري الضخم الذي أنشاه في النحاسين أهم أعماله المعمارية ويحتوي الضريح الذي أشرنا إليه وهو أضخم ضريح شيد حتى عصره ووصفه ابن تغري بردي بأنه "تربة عظيمة" كناية عن ضخامته، وقد أنجز المنصور قلاوون هذا المجمع المعماري الضخم في فترة قصيرة، وأشار ابن تغري بردي إلى ذلك ويؤكد ذلك النص التأسيسي الذي يعلو المدخل الرئيسي للضريح والمدرسة ويشير إلى تاريخ البدء في البناء وهو ربيع الآخر من سنة ٦٨٣هـ والانتهاء في جمادى الأولى سنة ٦٨٤هـ، أي أن البناء استغرق في هذه المجموعة حوالي ثلاث عشرة شهرا فقط. انظر:

ابن تغري بردي: النجوم الزاهرة، ج ٧، ص ٢٩٢ وص ٣٢٥؛ حسن عيد الوهاب: المساجد الأثرية، ج ١، ص ١١٤-١٢١؛ وعن معنى قلاوون يستشف مما ذكره العالم التركي المرحوم جلال أسعد أرسون أنه يعني البطّة حيث يقول أن قلاوون كان يتخذ البطّة رنكا له، وأحيانا كان يتخذ زهرة الزنبيق شعارا، وهي رمز الملكية المعروف، وهي زهرة جميلة لها رائحة طيبة، وأن قلاوون وضع هذه الرموز أو الرنوك على الراية التي استخدمت في عهده. انظر: Celal Esat Arseven: Türk Sanatı, Istanbul 1984, p.78.

قُطْر - قُتْرُ (١٠٤)	Kutuz	الثور الوحشي
قُطْلُبَاي	Kutlubay	الأمير السعيد
قُطْلُجَا	Kutluca	بركة - سعادة
قُطْلُقْتَمُرْ	Kutluktemür	حديد نادر
قُطْلُقْجَا	Kutlukça	بركة
قُطْلُو	Kutlu	مبارك - سعيد
قُطْلُوْبَاي - قُطْلُوْبَكْ	Kutlubay	أمير مبارك
قُطْلُوْ بَرَسْ	Kutlubars	فهد مبارك
قُطْلُوْبُغَا	Kutluboga	الثور المبارك

(١٠٤) قُطْرُ هو السلطان الملك المظفر سيف الدين قُطْرُ بن عيدا لله المعزى، وهو الثالث من ملوك الترك بمصر، تولى السلطنة بعد الملك المنصور ابن أستاذه المعز أبيك، وكان ذلك في ١٧ ذي القعدة سنة ٦٥٧هـ، وقاد الجيش المملوكي ضد التتار في عين جالوت وانتصر عليهم، وقُتِلَ عند عودته إلى القاهرة بالقرب من الصالحية في ١٦ من ذي القعدة سنة ٦٥٨هـ على يد الأمير بيبرس البندقداري وبعض الأمراء، وبهذا تكون فترة حكمه سنة واحدة إلا يوما واحدا، ومن الجدير بالذكر أن اسم قُطْرُ (ويعني الثور الوحشي) ينطق بشكل مختلف عند أتراك القازاق والقرغيز الآن حيث ينطق "قُيْتَزْ" و"قُطَاسْ". وهناك بعض الأبيات المؤثرة التي قيلت في مقتل السلطان المظفر قُطْرُ على لسان شهاب الدين أبو شامة وهي:

"غلبَ القُتَارُ على البلاد فجاءهم * من مصر تُرْكِيَّ يَجُودُ بنفسه
بالشَّامِ أَهْلُكُهم وبَدَدَ شَمْلُهم * ولكل شَيْءٍ أَفَّةٌ من جنسه" انظر:

ابن تغري بردي: المنهل الصافي، ج ٩، ص ٧٤-٧٥؛ النجوم الزاهرة، ج ٧، ص ٧٢-٨٧

ضَيْفٌ - نَزِيلٌ	Konuk	قُنُقُ (قُونُوقُ)
الأمير الضيف	Konukbay	قُنُقُ بَايَ - قُنُقْبَايَ
الأمير الضيف	Konukbay	قُنُقْبَايَ
كَبَشٌ	Koç	قُوْجٌ - قُوْجٌ
حَمَلٌ	Kuzu	قُوزِي
طائر	Kovsun	قُوصُونُ
صخر	Kaya	قَيَا
صخر حديد	Kayatemür	قَيَاتَمُرُ
عَذٌ - عَوْدَةٌ - رَجُوعٌ	Kayıt	قَيِتٌ
الكَاسِرُ	Kıran	قَيِرَانُ
كَسَرْتُ	Kırdım	قَيِرْدِمُ
أنثى الصقر	Kızdoğan	قَيِز طُوعَانُ
لَا يُقْتَلُ (القوى)	Kıymaz	قَيِمَازُ - قَيِمَاسُ
غِمَادٌ - قَرَابٌ	Kın	قَيِّنُ
لَوَامٌ	Kınar	قَيِّنَارُ

قُلْبَرَسُ	Kulbars	مَمْلُوكٌ فَهْدٌ
قَلِيقٌ - قَلِيقٌ	Kılıcık	حَسَكُ السَّمَكِ (الشَّوْكَةُ)
قَلَمَطَايَ	Kalmatay	الثَّوْرُ الْمُقِيمُ - الْبَاقِي
قَلِجٌ - قَلِجٌ	Kılıç	السَّيْفُ
قُلُقٌ سَيِزٌ - قُلُقْسَيِزٌ	Kulaksız	بِدُونِ "أَذُنٍ"
قَلَنْجَقٌ	Kalıncık	ثَخِينٌ - غَلِيظٌ
قُلَى	Kullu	عَابِدٌ (كَثِيرُ التَّعَبُدِ)
قُمَارِي	Kumeri	رَجُلٌ رَمَلَى - الرَّمَالُ
قَمِشٌ	Kamış	قَصَبَةٌ - خَيْرِزَانٌ - الْمَقْرَعَةُ
قُنَاقُ بَايَ	Konakbay	ضَيْفٌ غَنَى
قُنْبَاكُ	Kanpak	دَمٌ طَاهِرٌ
قَنْبَرُ	Kanber	أَعْطَى دَمٌ (صَيغَةُ أَمْرٍ)
قَنْبَرْدِي	Kanberdi	أَعْطَى الدَّمَ
قَنْبَقُ	Kanpak	دَمٌ نَقِيٌّ
قَنْبَكُ	Kanbek	أَمِيرٌ دَمٌ

كَاوُكْ - قَاوُكْ	Kavuk	قلنسوة - عمامة
كُبُكْ - كُبَاكْ	Göbek	بَطْن - وسط الشيء
كَيْيشْ (قَايشْ)	Kapış	مزاحمة - مصارعة
كُتْبُغَا (كُتْبُغَا) (١٠٦)	Ketboğa	الثور المُغَادِر (الذاهب)
كُتْكْ	Gedik	ثغرة - صعوبة
كُجَا (كُجَا)	Keçe	لبد - لبّاد
كُجَرِي	Göçeri	رحال - جَوَال
كُجُكْ - كُجُكْ (١٠٧)	Küçük	صغير

(١٠٦) كُتْبُغَا اسم أحد سلاطين المماليك البحرية، وهو السلطان الملك العادل زين الدين كُتْبُغَا بن عبدالله المنصورى التركى المغلى، جلس على عرش السلطنة يوم الخميس الثاني عشر من شهر المحرم سنة ٦٩٤هـ وذلك بعد أن خلع الناصر محمد بن قلاوون الذي فر إلى الكرك وتلقب بالملك العادل، وهو السلطان العاشر من ملوك الترك بالديار المصرية، وأصله من التتار من أسرى موقعة حمص الأولى التي وقعت سنة ٦٥٩هـ وأخذه المنصور قلاوون وتولى رعايته وأعتقه وجعله من جملة مماليكه ورقاه حتى أصبح من كبار أمرائه، وكانت مدة سلطنته سنتين وسبعة عشر يوما، وقد توفى يوم الجمعة خلال عيد الأضحى سنة ٧٠٢هـ ونقل إلى دمشق حيث دفن في تربته بسفح جبل قاسيون غرب الرباط الناصري . انظر:

ابن تغرى بردى: النجوم الزاهرة، ج ٨، ص ٥٥؛ المنهل الصافي، ج ٩، ص ١١٥-١١٨

(١٠٧) كُجُكْ اسم أحد السلاطين المملوكية البحرية الصغار، وهو السلطان الملك الأشرف علاء الدين كُجُكْ ابن السلطان الناصر محمد بن قلاوون، أجلسه الأمراء على عرش السلطنة بعد خلع أخيه أبى بكر ابن الناصر محمد وذلك في يوم الاثنين الحادي عشر من صفر سنة ٧٤٢هـ، ولقب بالملك الأشرف ولم يكن قد أكمل عامه الخامس بعد، وقيل كان عمره دون السابعة، وهو السلطان الرابع عشر من ملوك الترك بالديار المصرية والثاني =

كُجُكُنْ (كُجُكُنْ)	Güçgün	يوم صعب
كُرَايْ	Giray	لائق - مناسب
كُرْتْ	Kurt	ذئب
كُرْتْ - كُرْدْ (كُرْدْ)	Kurt	شجاع - بطل
كُرْتْبَايْ	Kurtbay	أمير ذئب
كُرْجِي (كُرْجِي)	Kerci	زَوْزَقْ
كُرْدِي (كُرْدِي)	Girdi	دَخَلَ (فعل)
كِرْشُجِي	Kırşci	صانع الأوتار
كُزْكْ - كُزْكْ	Kezik	شجاعة - جسارة
كُزْلْ - كُزْلْ	Güzel	جميل - محترّم
كُزْلْ بُغَا	Güzelboğa	الثور الجميل
كُسْ	Kes	حيران

=من أولاد الملك الناصر محمد، ولم يستمر هذا السلطان الطفل - والذي يعنى اسمه بالتركية الصغير في الحكم طويلا حيث بلغت فترة حكمه خمسة أشهر وعشرة أيام، ولم يكن له من الأمر شيء وذلك لصغر سنه، وكان المتصرف في شئون السلطنة الأمير قوصون، وقد قُتِلَ السلطان علاء الدين كُجُكْ على فراشه سنة ٧٤٦هـ وكان عمره اثنتا عشرة سنة. انظر:

ابن تغرى بردى، المنهل، ج ٩، ص ١٢١-١٢٢؛ النجوم، ج ١٠، ص ٤٩

كُنْ دُعْدِي	Gündoğdu	أشرق النهار (اليوم)
كُنَّاشْ طُعْدِي	Güneş Doğdu	أشرقت (طلعت) الشمس
كُنْدُ عُدِي	Gündoğdu	بَزَعْتَ الشمس - أشرق النهار
كُنْ دُوْغْمُشْ	Gündoğmuş	أشرق النهار
كُنْجَكْ	Güncük	يوم قصير
كُهرْدَاشْ	Kuhrdaş	حجر الجواهر
كُهارْ بَايْ	Güharbay	جوهر غنى
كُوجَبَا	Güçba	أمير قوى
كُوجَرِي	Göçeri	رحال - جوال
كُوجَكَا	Göçken	أرنب صغير
كُوكَايْ - كُوكَايْ	Gökay	الوسيم مثل السماء والقمر
كُوكَايْ طَازْ	Gökaytaz	طاز الوسيم
كُونْدَاكْ	Gündük	شمس - نهار ساطع
كُوكَايْ	Güyük	غضب شديد - شيء مُحترق

كُسْتَايْ	Kesbay	أمير حيران
كُسْتَايْ	Kestay	المهر الحيران
كُسْتَايْ	Kostay	المهر الضخم
كُسُوْ	Kesv	بدون لحية
كُشْ (كَجْ)	Güç	قوة - صعوبة
كُشْتُ عُدِي	Güçdoğdu	وُلِدَتْ (أشرقت) القوة
كُشْدُ عُدِي	Güçdoğdu	وُلِدَتْ القوة
كُشْكَلِي	Güçyalu	حبل قوى (يستخدم في ربط الخيل)
كُشْلِي (كَجْلِي - كَجْ لُو)	Güçlü	قوى - متعافي
كُفَرَطَايْ	Kefretay	الثور المبرتاح
كَلْبَاكْ	Kelebek	فراشة
كَلْتَايْ	Gültay	مُهر ورد - المهر الجميل جدا
كُمُشْ (كُمُشْ)	Gümüş	الفضة (معدن)
كُمُشْبُغَا	Gümüşboğa	الثور الفضي

كَيْتَمُرْ

Kuyitemür حديد بطل

كُجِيْجَاكْ

Iyiçiçek ورد وزهر

كَيْكَلْدِي (كَيْكَلْدِي)

Iyigeldi جاء جيداً

لَاچِينْ -

Laçın نوع من الصقور - شجاع

لَاشِينْ (لَاچِينْ) (١٠٨)

Ellemiş لمس

الْمَشْ

مَازِي - مَازو

Mazı شجرة البلوط

مَالْ بَايْ

Malbay أمير ثري

١٠٨) لاجين (لاشين) اسم أحد سلاطين المماليك البحرية وهو السلطان الملك المنصور حسام الدين لاجين، أصله من ممالك المنصور قلاوون الذي أمره عندما أصبح سلطاناً وجعله نائباً لقلعة دمشق، وعندما اعتلى عرش السلطنة السلطان كتبغا أصبح لاجين نائباً للسلطنة، وقام لاجين بخلع العادل كتبغا يوم الجمعة العاشر من صفر سنة ٦٩٦ هـ، وقد هرب كتبغا إلى دمشق بعد خلع، وقد قتل السلطان حسام الدين لاجين بعد أن حكم الدولة المملوكية سنتين وثلاثة أشهر، وكان يبلغ من العمر عند مقتله خمسين سنة تقريباً، وهناك قصة مرتبطة بالسلطان لاجين وهي عندما قتل الأشرف خليل بن قلاوون هرب الأمير لاجين والأمير قرا سنقر إلى جامع أحمد بن طولون وكان متخرباً وصعدا الأميران إلى المنذنة واختبأ فيها، وعند ذلك قال الأمير لاجين "لئن نجانا الله من هذه الشدة وصرت شيئاً عَمَرْتُ هذا الجامع" وبالفعل حينما أصبح لاجين سلطاناً قام بإصلاح الجامع الطولوني، وجدد المنذنة وشيّد بها هذه المرة بالحجر، وأضاف شادروان للوضوء عبارة عن بناء مربع يحلوه قبة حجرية كبيرة وفي أرضيته حوض ماء للوضوء، أيضاً أعاد بناء المحراب، وجاءت أعمال السلطان لاجين المعمارية بالجامع الطولوني وفق الطراز المملوكي فيما عدا المنذنة التي احتفظت بقسم كبير من شكلها القديم، أما قسمها العلوي فقد اتبع طراز المبخر المملوكي وقد شيّدت المنذنة كلها بالحجر، وقد أوقف السلطان لاجين أوقافاً كثيرة على الجامع الطولوني ورتب به وظائف من الفقه والحديث والتفسير وغير ذلك. انظر:

ابن تغري بردي: المنهل، ج ٩، ص ١٦٦ - ١٦٩

مَامَاقْ

Mamak فُطْنْ

مَامَايْ

Mamay ثور الحصاد الرئيسي

مَامِشْ

Memiş-Memik تحريف لأسم محمد

مَاجِهَانْ - مَاهِ جِهَانْ

Mahcihan قمر الدنيا (فارسي)

مَاهِ التِي

Mahaltı قمر وست (العدد ٦) (فارسي وتركي)

مُرْجِيْ

Murç فلفل أسود

مِصْرُ بَايْ

Mısırbay أمير مصر

مُغْلِبَايْ

Moğolbay أمير مغولي

مُغْلَطَايْ

Moğoltay مهر مغولي

مَلْبَايْ

Melbay أمير الشراب

مَلِكْتَمُرْ

Melektemür حديد ملك

مَمْجِقْ

Mumcuk شمعة صغيرة

مَنْجَاكْ

Mencek سحر - شعوذة

مَنْجَاكْ

Mançuk خُرج الحصان أو الحمار

مجهول	Nanık	نَانِيقُ
أمير ماهر - أسطى	Nahşibay	نَحْشِي بَاي
مُهر قوی	Nıġtay	نِغْتَاي
الخيال - صاحب الخيول	Nuktbay	نُقْطَبَاي
أمير طيب، صالح	Nikbay	نِكْبَاي
يوم جديد	Nevruz	نُورُوز
اسم قبيلة تركية	Nuġay	نُوعَاي
الْخَادِمُ	Nukar	نُوكَارُ
رجاء - تَضَرُّع	Niyaz	نِيَازُ
أعطى الرأس	Verdbaş	وَرْدَبَاشُ
أعطى خمسة	Verdbeş	وَرْدُ بَشْ
أعطى دَمَ	Verdikan	وَرْدِ قَانُ
مضىء - لامع	Yaruk	يَارُوقُ
سماء صافية	Yazgök	يَاَزْكَوكُ (يَاَزْ كُوكُ)
جيد - جميل - طيب	Yahşı	يَخْشِي

متطاش	Mentaş	مشابه للحجر - مماثل للحجر
منطو	Mantu	بكرة كبيرة
منكاش	Minkeş	ألف شخص
منكُورِسْ (منكُورِسْ)	Mengüpars	الفهد الخالد (الأبدى)
منكُلي (منكُلي)	Mengeli	ذو الحلقة أو السوار
منكُلي بَغَا	Mengeli boğa	الثور ذو الخلخال أو الحلقة
منكو	Mengü	خالد - أبدى
منكو بَرْدِي	Mengü berdi	أعطى الخلود
منكُورِسْ	Mengüpars	الفهد الخالد
منكُوتَمُرُ	Mengü timür	حديد خالد
منكُوتَاي	Mengütay	المهر الخالد
منكُورِسْ (منكُورِسْ)	Mengüres	أكل دائم - نهم
منليبيغا	Menliboğa	أنا الثور
مُوسَكُ	Musk	رُقِيَّة
مِيقُ	Mık	شارب - شوارب

ملاحق الكتاب

قائمة بأهم المصطلحات والألفاظ الواردة في مصادر
ومراجع العصر المملوكي

أتابك Atabek

لفظ مكوّن من كلمتين تركيتين الأولى "أطا، آتا" بمعنى أب، والد، الرجل المحترم ذو الخبرة، جد، سلف، والكلمة الثانية "بك" أو "بيه" بمعنى أمير، كبير، رجل من كبار القوم، رئيس، حاكم، أمر، غنى، وتعنى هنا الوالد الأمير، الجد الكبير، وهذا اللفظ مستخدم عند الأتراك التركمان (الأغوز) منذ القدم، ويطلق على الشخص الكبير فى السن ولديه الخبرة والدراية بنظم وتقاليد المجتمع، وأطلقت على من يهتم بتربية وتنشئة أولاد السلاطين ورعايتهم، وفى عصر السلاجقة العظام أطلق السلطان ملكشاه ابن آلب أرسلان لقب "أتابك" على وزيره الأشهر نظام الملك الذى عهد إليه بتنظيم شئون الدولة، ولا يزال هذا اللقب يحظى بمكانة رفيعة عند الأتراك حيث منح البرلمان التركى مصطفى كمال مؤسس الجمهورية التركية سنة ١٩٢٣م لقب "آتا تورك" بمعنى "أبو الأتراك أو كبير الأتراك" وقد أضيف هذا اللفظ إلى أسماء وظائف أخرى مثل أتابك الجيوش، وأتابك العساكر وغير ذلك.

أتابك العساكر

لقب وظيفى مكوّن من لفظين: الأول وهو أتابك أو أطابك تركى بمعنى كبير، عظيم، رئيس وسبق تفسيره، والثانى عربى وهو العساكر، وأحيانا يختصر الاسم فيقال "الأتابك" أو "الأتابكى"

والشائع "أتابك العساكر" ويرد أحيانا بصيغة "أتابك العساكر المنصورة" و"أتابك العساكر المنصورة بالديار المصرية" و"أتابك العساكر الإسلامية" غير أن الصيغة الرسمية كانت "أتابك العساكر المنصورة" وصاحب هذه الوظيفة كان بمثابة القائد العام للجيوش المملوكية، وكانت هذه الوظيفة من أرقى الوظائف العسكرية بحضرة السلطان المملوكى، وكان يتقلدها أكبر الأمراء المقدمين، وكثير من أتابكة العساكر سيطروا أو سطوا على العرش المملوكى لامتلاكهم النفوذ والسلطة العسكرية (١١٠).

آدر

جمع دار، وآدر الضرب تعنى دور ضرب أو سك العملة، والآدر شريفة المقصود بها الحريم السلطانى المملوكى، والآدر أيضا كان من ألقاب التشريف التى استعمل للإشارة إلى الخوندات (الهوانم) أو صاحبات العصمة من عليّة النساء دون ذكر أسمائهن أو التصريح بهن.

الاستادار

استادار فارسية ذكر القلقشندى أنها مكونة من لفظين: "استد" بمعنى "الأخذ" و"دار" بمعنى ممسك، والمعنى الكلى لها "ممسك الأخذ"

(١١٠) حسن الباشا: الفنون الإسلامية والوظائف على الآثار العربية، ج١، القاهرة ١٩٦٥، ص ١٤

أو "متولى قبض المال" ويرى أن صحتها هو "استدار" ورأى البعض في عصر القلقشندى أن أصلها "استاذ الدار" العربية، وقد خطأهم القلقشندى، ويرى مؤلف هذا الكتاب أن الكلمة مُكوّنة بالفعل من كلمتين فارسيّتين دخلتا التركية وهما "استا أو أسطا" وتعنى السيد، الماهر الحازق فى عمله، و"دار" بمعنى "ممسك" ودخلت فى أسماء وظائف مملوكية وسلجوقية كثيرة، وعلى هذا يكون معناها المُمسِك أو المشرف الماهر المتخصص، ومن كلمة استا أو أسطا جاءت كلمة أستاذ بمعنى المعلم والسيد وقد عُربَتْ إلى أستاذ، وقد عُرفت وظيفة الأستاذدار فى عصر سلاجقة الأناضول (الروم) وانتقلت إلى الأيوبيين، وكانت مهمة من يتولاها فى العصر الأيوبي الأشراف على حاشية القصر وتنظيمهم فى العمل، والأشراف على إعداد السماط وما يتعلق بالطعام والشراب، ومخازن الغلال، ومواد الغذاء، وانتقلت هذه الوظيفة إلى العصر المملوكى البحرى، وزادت أعباء الأستاذدار فى هذا العصر بحيث أصبح مشرفا على المطابخ والشرابخانة، ومرافقة السلطان أو الأمير فى أسفاره، وهو من له السلطة المطلقة فى طلب وتحديد احتياجات البيوت السلطانية من نفقات وكسوة وغيرها (١١١).

(١١١) القلقشندى:صبح الأعشى فى صناعة الإنشاء، ج٥، القاهرة د.ت، ص٤٥٧؛ عبدالله عطية عبدالحافظ: العمارة المملوكية فى مصر، القاهرة ٢٠١١، ص٨٢، حاشية ٨٣؛ حسن الباشا: المرجع السابق، ص٣٩-٤٥

أستاذ Ustad

تعنى المُعلم، السيد وهى مُعرّبة عن الفارسية استاد، وكان لها مدلول خاص فى العصر المملوكى بمصر والشام حيث كانت تطلق على السيد الذى اشترى المملوك بالمال وتعهده بالتربية والرعاية حتى كبر وأعتقه، وكانت رابطة الأستاذية بين المملوك وأستاذه من أقوى الروابط فى النظام المملوكى، وقد نسب كثير من سلاطين وأمراء المماليك إلى أساتذتهم، وقد يكون الأستاذ تاجرا، أو سلطانا، أو أميرا اشترى هذا المملوك الذى نسب إليه، ومن أمثلة ذلك السلطان بيبرس البندقدارى الذى نسب إلى أستاذه الأمير علاء الدين البندقدار، والسلطان قايتباى المحمودى الذى نسب إلى التاجر الذى جلبه من بلاده وهو الخواجه محمود وهكذا.

الاستيثار

السجل الحكومى الذى كان يشتمل على أرزاق ذوى الأقاليم وغيرهم، وذكر البعض أن الكلمة تعنى المبنى الذى كان يجتمع فيه أرباب الرواتب والرزق، أى أنه كان بمثابة مجلس لهذا الغرض (١١٢).

(١١٢) المقرئى:الخط، ج٢، ص٢٢٦؛ محمد أحمد دهمان: معجم الألفاظ التاريخية، دمشق ١٩٩٠، ص١٥

أسطى (أستا) Usta

فارسية وتركية بمعنى الشخص أو المعلم البارع الحازق في صناعته أو مهنته، وأطلقت أيضا على المعلم وأستاذ الصنعة ورئيسها، ولا تزال هذه الكلمة مستخدمة في مصر وبلاد الشام وتركيا بنفس المعنى، ويقال مثلا إن فلانا أسطى أى أنه مُعلم بارع ومخترف.

الأسطول

عبارة عن مجموعة من السفن أو المراكب المعدة للحرب أو التجارة، وأطلقت الكلمة أحيانا على مركب واحد فقط، ومنها الأسطولى وهو العسكرى الذى يعمل فى البحر، والكلمة من أصل يونانى.

الأسفهلار

اسم وظيفة من وظائف أرباب السيوف فى عصر المماليك خاصة أمراء الطبلخاناه، وكان صاحب هذه الوظيفة هو المشرف والمسئول عن أمر الجند، والكلمة من أصل فارسى.

اصطبل (اسطبل)

مجموعة من المباني كان يشيدها الأمير المملوكى لسكنه مع أسرته ومماليكه وخيوله، وهناك الاصطبل السلطانى وكان مخصصا لخيول السلطان فى قلعة الجبل بالقاهرة.

الأطلاب

تطلق على الحرس الخاص بأمراء المماليك، وكانوا يحملون سلاحا مثل الأجناد.

الإكديش (إكديشن)

تطلق فى الأصل على الحصان الهجين الذى كان يجلب من بلاد الروم والترك، وكان سريع المشى، مشقوق الأنف، وكان لا يستخدم فى حمل الأثقال، وأطلقت على الرجل الذى لا ينتسب إلى أصل واحد.

الاجه Alaca

لفظ تركى يعنى الشئ المزخرف بألوان كثيرة أو المنقط، وكان يطلق على أغطية الأسرة أو مفارش المناضد المصنوعة من الحرير المزخرف المجلوبة من بلاد الأناضول، والكلمة لا تزال مستخدمة فى اللهجة المصرية، واستخدمت مضافة لبعض أسماء المماليك.

الألجى Elçi

تركية بمعنى سفير أو رسول، وتتنطق ألتشى، ويطلق الآن على السفير فى التركية " بيوك ألجى Büyükelçi " واستخدمت هذه الكلمة مع أسماء بعض المماليك مثل " ألجى بُغا " وهو مذكور فى هذه الدراسة.

الألداشات- الألفاشات

كلمة تركية ولكنها في الأصل " يولداس Yoldaş " وهى مكونة من لفظين: الأول "يول" بمعنى طريق، والثانى " داش " لاحقة تفيد الملازمة فى التركية، ويكون المعنى الكلى " رفيق الطريق " وكانت تعنى الكلمة فى عصر المماليك الصلة أو العلاقة التى تجمع بين المماليك فى تجمع واحد أو فرقة واحدة، ولا تزال الكلمة مستخدمة فى اللهجة المصرية بعد أن تم تحريفها إلى "الأضيض-آلاديش".

أمير آخور

اسم وظيفة فى العصر المملوكى مكون من لفظين " أمير " العربية و"آخور" فارسية التى تعنى " المعلق "، وكانت وظيفة من يتولى هذه الوظيفة الإشراف على أسطول السلطان أو الأمير ورعاية كل ما فيه من خيول وحيوانات وغيرها من الدواب، وكان هناك " أمير آخور كبير " وهو بمثابة أكبر الأمراء المشرفين على الأسطول السلطانى وكان يعاونه أمراء آخور آخرين أقل منه شأنًا مثل أمير آخور ثان، وثالث، ورابع.

أمير جاندار

اسم وظيفة مكون من أمير العربية و" جان " فارسية وتركية وتعنى روح، و" دار " الفارسية بمعنى " ممسك " ويكون المعنى الأمير

الممسك للروح أى الحافظ لها، والمقصود بهذا المصطلح الأمير الحافظ للسلطان والذى لا يأذن بالدخول عليه إلا لمن يثق به، وكان يدخل أمامهم إلى الديوان السلطانى.

أمير سلاح

لقب وظيفى كان يطلق على الأمير الذى يتولى أمر سلاح السلطان أو الأمير.

أمير شكار

اسم وظيفة مكون من لفظين: أمير العربية وشكار فارسية بمعنى "صيد" وبذلك يكون أمير شكار هو أمير الصيد الذى يشرف على الجوارح من الطيور وغيرها، وسائر الأمور المتعلقة بالصيد السلطانى مثل أحواش الطيور ونظافتها، وتنظيم كافة الأمور الخاصة بالصيد.

أمير طبر

لقب مكون من لفظين: أمير العربية، و" طبر " فارسية بمعنى فأس أو بلطة، وأمير الطبر هو كبير الطبردارية وكانوا يحملون الفئوس ويحيطون بالسلطان المملوكى أثناء المواكب والاحتفالات وغيرها من المناسبات للحفاظ على السلطان.

أمير طبلكاناه

يعنى أمير طبلكاناه أمير الأربعين، وكان يختصر أحيانا فيقال "طبلكاناه" فقط، واللفظ فى الأصل فارسى ويعنى بيت الطبل وكان أحد البيوت السلطانية فى القلعة، واستخدم اللفظ أيضا للدلالة على الفرقة الموسيقية الخاصة بالسلطان التى كانت تدق النوبة ليلا ونهارا أثناء إقامة السلطان أو سفره أو حربه، ونظرا لأن دق النوبة كان من حق أمراء الأربعين فقط فأصبح يطلق عليهم "أمراء الطبلكاناه"، وكان أمير الطبلكاناه يتبعه أربعون فارسا وأحيانا يزيد، وكان أمراء الطبلكاناه يشكلون المرتبة الثانية من أرباب الوظائف، وكانوا يشكلون عصب دولة المماليك سواء من الناحية العسكرية أو الإدارية فكانوا فى الحرب يتولون قيادة معظم جنود الحلقة، بالإضافة إلى فرسانهم، أما فى الإدارة فكان يسند إليهم وظائف إدارية كبرى ذات صبغة عسكرية سواء داخل القصر السلطانى أو خارجه، ومن الوظائف السلطانية التى تولّاها أمراء الطبلكاناه وظيفة الدوا دار، وأمير جاند ار، واستاد ار، وشاد الشرابخاناه، ومقدم المماليك.

البندق دار

اسم وظيفة أطلق على الأمير المكلف بحمل كيس البندق خلف السلطان أو الأمير، والبندق عبارة عن كرات من الطين الذى يجفف بالشمس أو تشوى على النار، أو تصنع من الحجارة أو الرصاص كان

يستخدمها الرماه فى تطيير الحمام، وكان البندق يرمى بالأقواس ثم أصبح يرمى بالمزاريق والأنابيب عن طريق ضغط الهواء من مؤخر الأنبوب، وكان رنك البندق دار القوس .

تخت

المقصود به المقعد، وتخت الملك أى سرير الملك كان عبارة عن منبر أو كرسي من الرخام بصدر إيوان السلطان الذى يجلس فيه.

التمر بغاوى

نوع من الخمور كان ينسب إلى الأمير ثمر بغا أحد أمراء المماليك البحرية، وقد فسر هذا الاسم خلال هذه الدراسة، ويعنى الثور الحديد أى القوى.

الجا شنكير

الجا شنكير Çaşnigir (ينطق الحرف الأول (چ) مثل حرفى CH فى الإنجليزية) اسم وظيفة مملوكية وهى كلمة مركبة من لفظين فارسيتين: جاشنا أو جاشنى ومعناه الذوق، والثانى كير وتعنى المتعاطى أو المتذوق، وهى تعنى الشخص الذى يتذوق الطعام والشراب قبل أن يتناوله السلطان خشية أن يكون مسموما، وكان من واجبات الجاشنكير الإشراف على الطعام والشراب، ومراقبة من يقومون بذلك والتأكد من إخلاصهم، والأشراف على السماط (مائدة الطعام) مع الاستاد ار،

والوقوف معه أثناء جلوس السلطان عليه، وكانت وظيفة الجاشنكير تحتل المرتبة الحادية عشرة في الوظائف الرئيسية بحضرة السلطان المملوكي، وكان يبلغ عددها خمس وعشرون وظيفة سلطانية كان يشغلها عسكريون كبار، وكان للجاشنكير رنك خاص به على هيئة مائدة أو منضدة (خوان) صغيرة كانت تشير إلى طبيعة وظيفته (١١٣).

الجاليش

لفظ فارسي الأصل بمعنى الشعر، ويعنى في المصطلح المملوكي العلم الكبير الذي يعلوه خصلة من شعر الخيل، ويرفع هذا العلم أربعين يوما قبل الخروج للقتال وذلك فوق مبنى الطبلخاناه، وأيضا كان يرفع هذا العلم أو الراية وبها خصلة شعر الحصان في مواكب السلطان خاصة المواكب الخاصة بالحرب، ومن معانيها أيضا مقدمة الجيش أو الحرب.

الجامكية

لفظ فارسي مشتق من "جامه" بمعنى "اللباس أو الزي" وتعنى نفقات أو تعويض اللباس الحكومي، وكان يقصد بها في عصر المماليك الراتب المربوط لشهر أو أكثر، أو المنحة، وتجمع جوامك وجامكيات.

(١١٣) عبدالله عطية عبدالحافظ: العمارة المملوكية، ص ٩٨، حاشية ١٠٧

جاويش

جاووش Çavuş لفظ تركي لرتبة عسكرية صغيرة، ولا تزال مستخدمة في اللهجة المصرية بصيغة "شاويش"، وكان من مهامه زمن المماليك أن يقوم بعمل وظيفة الدليل للجند في الحروب وتحصيل الأخبار.

الجر

مظلة أو قبة من الحرير الأصفر المزركشة بالذهب وعلى أعلاها طائر من الفضة المطلي بالذهب وكانت تحمل على رأس السلطان أي أنها من رموز وخصائص السلطان المملوكي وكانت تحمل فوقه في مواكب الصيد.

الجفته

جفته Çifte لفظ تركي بمعنى زوج أو مزدوج (أي اثنان من نفس الشيء) وتعنى اثنان من أوشاقية (خُدام) الإسطبل السلطاني الذين يتولون الخيل للسلطان متقاربين في السن والشكل، عليهما ثياب من حرير متماثلة وخيول مماثلة لموكب السلطان وكان ذلك بهدف إضفاء مزيد من الفخامة والأبهة على موكب السلطان، وترد هذه الكلمة بصيغة الجمع "جفتاوات".

الجمدار

لقب وظيفي مكوّن من لفظين فارسيين : "جامه أو جاما " بمعنى " لباس، ملابس " و " دار " بمعنى " ممسك " وأصل الكلمة جامادار وتعني اللباس داخل البيت، وكانت تعني في مصطلح الوظائف المملوكية الموظف أو الأمير الذي يشرف على ملابس السلطان أو الأمير أو الشخص الذي يتصدى لإلباس السلطان أو الأمير ثيابه، وكان رنك الجمدار بقجة الملابس^(١١٤).

الجمقدار

اسم وظيفة مملوكية مكوّن من لفظين : "جمق" وتعني دبوس و "دار" بمعنى "ممسك" ويكون المعنى "حامل الدبوس" وكانت وظيفة من يتولى هذه الوظيفة السير أو المشي في المواكب السلطانية على يمين السلطان حاملا دبوسا له رأس ضخمة مذهب، ويكون دائم النظر للسلطان لحمايته منذ بداية الموكب حتى نهايته.

الجمكدار

اسم وظيفة مملوكية مكوّن من لفظين : "جمك أو جامكية وجمعها جوامك" وهي الراتب أو المنحة وقد سبقت الإشارة إليه من قبل،

(١١٤) عبدالله عطية عبدالحافظ: المرجع السابق، ص ٢٤

و "دار" بمعنى "ممسك" والمقصود بذلك الأمير أو الموظف الذي يقوم بتوزيع الرواتب على المماليك السلطانية.

الجنك Cenk

لفظ فارسي وتركي تعني حرب أو معركة، وتعني أيضا نوع معين من الآلات الموسيقية ذات أوتار من السلك تعرف عند الأتراك حاليا باسم "الساز" وهي تشبه آلة العود لكن رقبتها طويلة جدا وعدد أوتارها أقل من العود، وكان يطلق على الجوارى اللاتي يعزفن على آلة الجنك اسم "الجنكات"، والجنكي في عصر المماليك هو الراقص في الأفراح والمنتديات وجمعه "جُنُك"، وكان أغلبهم من الغلمان والشباب الأرمن واليهود واليونانيين وأحيانا من الأتراك، وكان يلبسون ملابس مختلطة رجالية ونسائية، ويطيلون شعورهم ويضفرونها.

الجوكان

عصى طويلة (حوالي أربعة أذرع) برأسها قطعة خشب مخروطية معقوفة يزيد عن نصف ذراع وكانت تستخدم في ضرب الكرة (البولو) من فوق ظهر الفرس.

الجوكدار

هو الشخص أو الأمير الذي يحمل الجوكان للسلطان أثناء لعب الكرة، وهي مكونة من لفظين : "جوكان" وسبق تفسيره و "دار" وسبق تفسيره

أيضا، وكانت إحدى الوظائف المملوكية، ومن الجدير بالذكر أن السلاطين والأمراء المماليك كانوا يهتمون بهذه اللعبة وغيرها من الألعاب الرياضية خاصة المرتبط ممارستها من فوق ظهور الخيول، وكان هناك ميدان القبقق الشهير في القاهرة لممارسة هذه الألعاب.

حرفوش

المقصود الشخص الذى ليس له صنعة أو مهنة ولا يملك دكان أو غيره للتكسب منه، أى الفقير المعدم، وجمعها حرفيش وحرافشة، ويقصد بها كذلك الرعاع والدهماء وضعاف الخلق، وبعبارة أخرى أخط طبقات الشعب.

الحوائج خانه

اسم لأحد البيوت السلطانية بالقلعة مكون من حوائج وهى عربية، وخانه الفارسية بمعنى مكان أو دار، والمقصود بها فى مصطلح المماليك البيت أو الجهة التى يخزن ويصرف منه اللحم الراتب للمطبخ السلطاني وبقية الدور السلطانية، وكذلك جوامك (رواتب) الأمراء والمماليك السلطانية وسائر الجند والمتعممين وغيرهم من أرباب الرواتب الذين لهم أسماء مسجلة فى دفاتر الحوائج خانه (١١٥).

(١١٥) سعيد عبد الفتاح عاشور: العصر المماليكى فى مصر والشام، ط٢، القاهرة ١٩٧٦، ص ٤٣١

الخازوق

كلمة من الأصل التركى "قازيق Kazık" وتعنى الوند، وكان يستخدم هذا الخازوق كنوع من العقوبات فى العصر المملوكى حيث كان يتم إعداده على هيئة عمود مدبب طوله حوالى ٧٠ سم أو أكثر، ويتم إجلال الشخص المحكوم عليه بالإعدام عليه ويترك حتى موته موتا بطيئا ألما حيث تتمزق عورته وأمعأؤه وينزف حتى الموت، وكان الإجلال على الخازوق من العقوبات القاسية زمن المماليك، وتستخدم كلمة الخازوق Kazık حاليا فى التركية بمعنى الوند وقد دخلت فى تركيب مصدر قازيقلق Kazıklamak بمعنى التعرض للخزوقة والمقصود هنا معنى مجازى أى الغش والخداع الذى يتعرض له الشخص.

الخاصكى

لفظ مملوكى ويجمع "خاصكية" وهو نوع من المماليك السلطانية كان يختارهم السلطان من المماليك الأجلاب الذين دخلوا فى خدمته صغارا ويجعلهم فى حرسه الخاص، وأطلق عليهم هذا الاسم "خاصكى" واللفظ خاص عربى، و"كى Ki" لاحقة تركية تفيد معنى "الذى" عندما تلحق بلفظ آخر، وكان هؤلاء الخاصكية يحضرون على السلطان فى أوقات خلوته وفراغه، وينالون من ذلك من لم ينله كبار الأمراء المماليك المتقدمين، وكان الخاصكية يحضرون بصفة مستمرة نهارا ليكونوا فى

خدمة القصر والإسطبل السلطاني ويركبون مركوب السلطان ليلا ونهارا ولا يتخلفون عن مرافقة السلطان ويحيطون به باستمرار، ويتميزون عن غيرهم من المماليك بأنهم يحملون سيوفهم بصفة مستمرة ولباسهم المطرز المزركش، ويتم إرسالهم في مهمات التشريف، وأهم ما كان يميزهم تأنيقهم في الركوبة والملبس.

الخانقاه

الخانقاه وتجمع خانقاوات وخوانق، لفظ أطلق على المنشآت الدينية التي كانت تخصص لإقامة المتصوفة والمنقطعين للعبادة، والخانقاه كلمة فارسية مكونة من لفظين: "خانه" بمعنى دار أو محل، و"گاه" لاحقة تفيد المكانية في الفارسية، ووردت هذه الكلمة بصيغة "خانگاه" و"خوانك" وهي أسماء لنوعية محددة من العمائر الدينية المخصصة كما ذكرنا للصوفية المنقطعين للعبادة، وهي تشبه المدرسة حيث كانت بمثابة مدرسة لعامة الناس ممن تركوا الحياة الصاخبة ونذروا أنفسهم للزهد والتقشف والتعبد منعزلين عن الناس، وبعبارة أخرى تعتبر الخانقاوات دورا للعلم والعبادة قامت بدور ديني وتعليمي وأيضا اجتماعي في حياة المجتمع الإسلامي، وقد ظهرت الخانقاوات في إيران في القرنين الثالث والرابع الهجريين، ووضع لها اللوائح والنظم التي تنظم شئونها ووظيفتها، ووضع التخطيط الملائم بها بحيث تتكون من قسمين: الأول خاص بالشيخ ليجتمع فيه مع مريديه، والثاني

يضم خلاوى المقيمين في الخانقاه، بالإضافة إلى ملاحق أخرى كالمطبخ، ومخازن الغلال والطعام، ودورات مياه أي كل ما يلزم لمواجهة احتياجات المقيمين بالخانقاه، وخصصت أوقاف للإنفاق على هذه المنشآت، وشهدت الخانقاوات نهضة علمية ومعماري في أواخر القرن الخامس الهجري، وتجدر الإشارة إلى أن ظهور هذه النوعية من المنشآت ارتبط إلى حد كبير بشيوع ظاهرة التصوف والذي وجد في إيران البيئة المناسبة فتم انشاء مباني خاصة بالمتصوفة^(١١٦).

الخرگاه

كلمة فارسية وتجمع خرگاوات وكانت تعني في المصطلح المملوكي الخيمة الكبيرة، أو البيت الخشبي الذي يصنع على هيئة خاصة ويغشى بالجوخ وغيره، ويحمل في السفر للمبيت خاصة في فصل الشتاء للوقاية من البرد.

الخشداش

لفظ فارسي دخلت التركية بمعنى الرفيق أو الزميل في الخدمة، ويطلق على هذه الزمالة لفظ خشداشية وهي مكونة من لفظين: "خوش" Hoş وتعني طيب، جميل، لطيف، و"دَاش" Daş لاحقة تركية

(١١٦) عبدالله عطية عبدالحافظ: المرجع السابق، ص ٨٨

تفيد الملازمة للشئ، ويكون المعنى المقصود الملازمة أو الصُحبة الجميلة، أو الزمالة الوثيقة.

الخواجا

لفظ فارسي بمعنى السيد، المعلم، رب البيت، التاجر الغني، الشخص رفيع الشأن، ويستخدم اللفظ في التركية للتوقير والتعظيم، ويطلق في الغالب على العلماء من رجال الدين والمعلمين من أساتذة الجامعات وغيرهم، ويهمل الأتراك حرف الألف الوسطى نطقا وكتابة بالإضافة إلى قلب الخاء هاءا على النحو التالي Hoca.

الدبابة

جمعها دبابات وكانت آلة حربية تشبه البرج المتحرك على عجلات، وتتكون من عدة طوابق أو أدوار يصعد إليها الجنود لمهاجمة الحصون والأسوار وتسلقها، وكانت المادة المستخدمة في هذه الدبابات الأخشاب في المستوى السفلى ثم يعلو ذلك برج رصاص ثم برج حديد.

الدبوس

آلة حربية وجمعها دبابيس وهي فارسية الأصل، وكانت عبارة عن عصا من الخشب أو الحديد وكان في رأس هذه العصا قطعة حديد تشبه الكرة، وكانت هذه الدبابيس من الأسلحة الشائعة في العصور الوسطى.

الدرابزين (الدرابزون)

لفظ فارسي من أصل يوناني بمعنى الحاجز ويكون حول الشرفات وبجانب السلالم في الأبنية ليمسك به الصاعد والنازل حتى لا يختل توازنه ويقع.

الدوادر

اسم وظيفة مملوكية وهي مكونة من لفظين : "الدواة عربية وتعني ما يكتب منه، و"دار" فارسية بمعنى ممسك ويكون المعنى "ممسك الدواة" أو الموكل إليه أمر الدواة، أي الشخص الذي يحمل دواة السلطان أو الأمير، وكان يتولى عدة أمور أخرى مثل إبلاغ الرسائل عن السلطان وتقديم القصص والشكاوى إليه، والدوادرية كانت من الوظائف المهمة في دولة المماليك وكان اختصاصها نقل الرسائل والأمور عن السلطان وعرض البريد وأخذ الخط السلطاني على عامة الناس، وكان رنك الدوادر الدواة، وقد عرفت هذه الوظيفة "الدوادرية" منذ العصر العباسي وعند الغزنويين، والسلاجقة، والأتابكة، والأيوبيين وانتقلت منهم إلى المماليك وكانت في عصرهم من الوظائف المهمة التي يشغلها عسكريون.

الرنك

رنك Renk لفظ فارسي وتركي بمعنى اللون والشعار، ويجمع رنوك، وكان يقصد به الشعار الذي يتخذه الأمير لنفسه عند تأمير السلطان له، وقد ارتبطت الوظائف المملوكية الكبرى بعدة رنوك كانت مرتبطة في الغالب أو مأخوذة من الأدوات المستخدمة في هذه الوظائف مثل الدواة كشعار ورنك للدوا دار المذكور في المصطلح السابق، وهناك الرنوك المصورة على هيئة حيوانات وأشهرها السبع وكان شعارا للسلطان بيبرس البندقداري وذلك إشارة لفروسيته وشدة بأسه على حد قول المؤرخ ابن إياس (١١٧).

الروك

المقصود بهذا المصطلح هو عملية مسح الأراضي الزراعية وفك الزمام وتعديل الخراج، وهي من الفعل راك، وقد تمت هذه العملية في مصر الإسلامية أكثر من مرة كان أشهرها في العصر المملوكي البحري والتي عرفت بالروك الحسامي نسبة إلى السلطان حسام الدين لاجين، والروك الناصري نسبة إلى السلطان الناصر محمد بن قلاوون.

(١١٧) بدائع الزهور في وقائع الدهور، ج١، ق١، القاهرة ١٩٨٢، ص ٣٤١

الزردخانه

لفظ فارسي مركب من "زرد" بمعنى سلاح، و"خانه" بمعنى مكان أو دار، ويعني في المصطلح المملوكي بيت الزرد أي مستودع الأسلحة، وهو المكان المخصص لحفظ السلاح والعتاد الحربي من سيوف ودروع ونشاب رماح والدروع المتخذة من الزرد المانع، وجرت العادة في زمن المماليك أن تصنع الأسلحة ثم تحمل لتخزن في الزردخانه في احتفالية كبيرة، ويقام في الزردخانه ضئاع وحدادين لإصلاح وتجديد المعدات والأسلحة المستخدمة، وتطلق الزردخانه أحيانا على السلاح نفسه، ومن معانيها أيضا السجن المخصص للمجرمين من الأمراء وأصحاب الرتب.

الزردكاش

كلمة مؤلفة من لفظين : "زرد" بمعنى الدرع كما ذكرنا آنفا، و"كاش" بمعنى "الصانع" ويكون المعنى الكلي للكلمة صانع السلاح أو الشخص المسئول عن صنع السلاح وصيانته، وجمع الكلمة "زردكاشية" وكان يعمل هؤلاء في الزردخانه (السلاح خانه) ويقومون بها لمتابعة أعمالهم من إصلاح العدد والمعدات، وتجديد الدروع والأسلحة المستخدمة من السيوف والنشاب والدروع الزرد وغير ذلك.

الزركشى

تحريف لكلمة الزردكاش السابقة، وجمعها "زراكشة" ومن أشهر العمائر التى حملت هذا الأسم "خان الزراكشة" الملاصق لجامع محمد بك أبو الذهب أمام الجامع الأزهر بالقاهرة.

الساقى

الأمير الذى يتولى سقى السلطان على المائدة، وكان يشرف أيضا على مد السباط وتقطيع اللحم، وسقى المشروب بعد الإنتهاء من الطعام ورفع السباط، وكان رنكه الكأس.

السلحدار

لقب وظيفى مكون من لفظين عربى وهو السلاح، و"دار" فارسية سبقت الإشارة إليها، ويكون المعنى الشخص الذى يحمل سلاح السلطان أو الأمير، ويتولى أمر السلاح خانه (السلاحيك) وما يتبعه أى ممسك السلاح، وكان شعاره أو رنكه السيف.

السراخور (السلخور)

جمعها سراخورية والمقصود بهذه الوظيفة الشخص الذى يتولى أمر علف الدواب والحيوانات، وتعرف أحيانا بسلاخور وسلاخورية أى يتم تحريف النطق.

السباط

المقصود به ما يبسط على الأرض لوضع الطعام وجلس الآكلين، ويطلق أحيانا على المائدة السلطانية، وكانت تمتد طرفى النهار من كل يوم أسمطة جليلة لعامة الأمراء ومنها ثلاثة تعد وراء بعضها: الأول ولا يأكل منه السلطان، والثانى بعده يسمى الخاص قد يأكل منه السلطان وقد لا يأكل، والثالثة بعده ويسمى الطارىء ويأكل منه السلطان، وفى المساء كان يعد سباطان: الأول ثم الثانى ويسمى الخاص ويؤكل من جميع هذه الأسمطة ويوزع الباقي، ثم يسقى بعدها المشروبات المتنوعة غير الكحولية.

السنجق

لفظ تركى Sancak بمعنى الراية أو العلم الكبير أو اللواء، وكانت عبارة عن رايات صفر تربط على أطراف الرماح ويحملها شخص يعرف بالسنجقدار.

السنجقدار

حامل الراية (السنجق) وهو مركب من لفظين : تركى وهو "سنجق" والآخر فارسى "دار" بمعنى ممسك، وكان يطلق على الشخص الذى يحمل الراية خلف السلطان أو الأمير.

الشاد اسم فاعل من شدَّ بمعنى قوى أو وثق، واستخدم هذا اللفظ في عصر المماليك للدلالة على الموظف الذى كان له حق التقوية والتفتيش وغير ذلك من سلطات السيطرة والمتابعة والمراقبة والإشراف والمعاونة والتوجيه والتعمير والاستثمار وغير ذلك، أيضا قيل له المشد، واسم الوظيفة نفسها "الشدّ" ويجمع "شاد على شادين، وتعنى المفتش والمشرّف والمتابع كما ذكرنا، ويقال شدّ الدواوين أى فتشها وضبط حساباتها، وتضاف كلمة شاد هذه لأسماء وظائف أخرى لتعطى معانى أخرى كل منها تتحدد اختصاصتها بحسب نوع الشدّ الذى يتولاه الموظف، وكثيرا ما أضيفت كلمة شاد إلى اسم الإدارة أو الجهة التى يتولى الموظف شدّها، وقد عرفت دولة المماليك أنواعا كثيرة من الشادين مثل "شاد الزكاة" و"شاد الأوقاف" أى ناظر أو مدير الأوقاف و"شاد الشئون" وهو قائد الأسطول والمسئول عنه وشاد الأحباس، وشاد العمارة، وشاد آدر الضرب أو شاد دار الضرب، وشاد الأسواق، وشاد البحر، وشاد البيمارستان، وشاد باب رشيد، وشاد الحوش، وشاد خزائن السلاح، وشاد الدواوين، وشاد الزردخانه، وشاد

السلاح خانه، وشاد السواقى، وشاد الشراب خانه، وشاد المسابك، وشاد المراكب، وشاد مراكز البريد وغير ذلك (١١٨).

شاد العمائر

يعد شاد العمائر من أهم وظائف الشدود المشار إليها، وكانت إحدى الوظائف التى يشغلها عسكريون فى حضرة السلطان المملوكى، ويتولاها أحد الأمراء ويكون بمثابة الشخص المسئول عن العمائر السلطانية على اختلاف أنواعها من قصور وجوامع ومساجد وأسوار وغير ذلك، ويتولى أمور تشييدها وتجديدها، وكان يشغل هذه الوظيفة فى أول الأمر أحد الأمراء العشرة الموثوق بهم ثم صار يتولاها قوم بغير أمة.

الشادر

كلمة فارسية دخلت التركية "چادر Çadır" بمعنى الخيمة وتستخدم فى العربية بنفس المعنى بعد قلب حرف "چ" الذى ينطق مثل حرفى "CH" إلى حرف الشين، وتجمع "شواذر".

(١١٨) حسن الباشا: الفنون الإسلامية والوظائف على الآثار العربية، القاهرة ١٩٦٦، ج ٢، ص ٦٠٤-٦٠٧

أمير طبلكانه أى أمير أربعين وهى الرتبة الثانية العسكرية زمن المماليك وتلى رتبة أمير مائة مقدم ألف، وتعنى الطبلكانه أيضا الفرقة الموسيقية السلطانية، وكانت العادة أن تدق نوبة فى كل ليلة بعد صلاة المغرب، وتكون فى صحبة السلطان فى أسفاره وحروبه.

الطشت خانه

المقصود به بيت الطشت ويكون فيه أنواع الطشت اللازمة لغسل الأيدي والقماش وغيرها، بالإضافة إلى المقاعد والمخادع والسجاد التى تلزم السلطان، والطشت عبارة عن صحن كبير لحمل الطعام أو الماء، والطشت خانه كما ذكرنا هو المكان المخصص لحفظ ووضع الطشت اللازمة فى الأغراض المشار إليها آنفاً، وكان يشرف على الطشت خانه مهتار.

الطشت دار

لقب كان يطلق على بعض الرجال أو الغلمان الذين يعملون فى الطشت خانه.

الطواشى

جمعها طواشية وتعنى المماليك الخصيان المعينون لخدمة بيوت السلطان وحريمه بالقلعة مقر الحكم وإقامة السلطان، واستخدم الطواشية أيضا فى طباق القلعة.

الفرش خانه

المقصود به بيت الفرش وهو المكان الذى كان يحفظ به كافة أنواع الفرش من الأبسط والخيام اللازمة للسلطان فى أسفاره وإقامته خارج القلعة.

الفرمان

تركية " فرمان Ferman " وتنطق فرامان بالعربى وتجمع فرامانات، وهى الأوامر التى يصدرها السلطان أو الملك، أو ما يصدره السلطان من كتب للولاة والوكلاء والقصاص ويعلن فيها تقليدهم مناصبهم أو تعيينهم فيها أو إقصائهم منها.

القاووق

تركية Kavuk وهى نوع من غطاء الرأس عبارة عن قلنسوة مرتفعة يلف حولها الشاش، وكان الأتراك يغطون بها رؤوسهم قبل استخدام الطربوش، وكان لكل طائفة من رجال الدولة طراز خاص من القواويق، فمثلا القواويق الخاصة بالوزراء تختلف عن التى يستخدمها مشايخ الإسلام وهكذا.

القبق

تركية Kapak وتعنى ثمرة القرع العسلى وأيضاً الكوسة، وأطلقت فى العصر المملوكى على الهدف المستخدم فى لعب الرماية المعروف

بالقبق وكان يصنع على هيئة القرعة العسلية من الذهب أو الفضة، وكان هناك ميدان كبير بالحسينية خارج أسوار القاهرة الشمالية يعرف بميدان القبق وكان المقصود به ميدان الرماية والتدريب.

القرانيص

أو القرانصة وهم المماليك القدامى، أما المماليك الجدد فكان يقال لهم المماليك الجلبان.

القناق

قوناق وقناق كلمة تركية Kunak وتعنى محطة أو استراحة فى الطريق، واستخدمت بمعنى القصر والبيت الكبير.

القنق

قونوق Kunuk بمعنى صيف، مسافر وقد استخدمت هذه الكلمة كأسم لبعض المماليك وقد ورد هذا الأسم بهذا الكتاب بصيغة "قنق باى" أى أمير ضيف.

الكباش

كبش وتجمع كبوش وأكبش، وهى آلة حربية كانت متصلة بالدبابة ولها رأس ضخمة وقرنان يقوم الجنود بدفعها نحو الأسوار والحصون لهدمها.

كلوتة

جمعها كلوتات وهى نوع من أغطية الرأس عبارة عن طاقيّة صغيرة تلبس وخدها أو بعمامة، وتسمى أيضا كلفه وكلفتاه وكلفته.

كنبوش

جمعها كنباش وهو خمار لتغطية الوجه، وأطلق اللفظ أيضا على البرذعة التى توضع تحت سرج الفرس، وقد حرف اللفظ إلى كنفوش وكفافيش.

كوسه

جمعها كوسات وهى تركية الأصل "كوسه Köse" وتطلق على نوع كبير من الطبول، وقد عرف القلقشندى هذا اللفظ بأنه "صنوجات من نحاس تشبه الترس الصغير يدق بأحدها على الآخر بايقاع مخصوص" (١١٩)، ويستخدم هذا اللفظ كأسم علم عند الأتراك حتى الآن.

المهتار

لفظ فارسي مكون من "مه" بمعنى الكبير، و"تاره" بمعنى أفعل التفضيل ويكون المعنى "الأكبر" وهناك كلمة المهتارية نسبة للمهتار، وكان

(١١٩) صبح الأعشى، ج٤، ص ٩-١٣

يطلق لفظ مهتار كلقب وظيفي على كبير كل طائفة من غلمان البيوتات السلطانية بالقلعة مثل مهتار الشراب خانه، ومهتار الطشت خانه، ومهتار الركاب خانه وهكذا.

المهمندار

اسم وظيفة وهي مكونة من لفظين فارسيين : الأول "مهمان أو مهمن" بمعنى "ضيف" و"دار" بمعنى "ممسك" وتعني مُضيف، ويكون المعنى العام "ممسك الضيف" أى القائم على أمره، والمقصود بها فى المصطلح المملوكى الشخص أو الأمير المكلف باستقبال الرسل والعربان القادمين على السلطان وإنزالهم دار الضيافة ومرافقتهم والتحدث فى أمرهم حتى مغادرتهم، وكان المهمندار يقوم بأعمال الترجمة بين الرسل القادمين وبين السلطان المملوكى، وكانت وظيفة المهمندار الوظيفة الثامنة عشرة من وظائف أرباب السيوف أو العسكريين بحضرة السلطان المملوكى، وبعبارة أخرى كانت هذه تشبه موظف الإستقبال فى العصر الحديث، ولا تزال هذه الكلمة مستخدمة بهذا المعنى فى تركيا حتى الآن حيث يطلق عليها "مهمندارلق" والقائم عليها يطلق عليه "مهمندار".

قائمة بأسماء سلاطين المماليك البحرية

- للمعز عز الدين آييك ٦٤٨هـ / ١٢٥٠م
- المنصور نور الدين على ٦٥٥هـ / ١٢٥٧م
- المظفر سيف الدين قطز ٦٥٧هـ / ١٢٥٩م
- الظاهر ركن الدين بيبرس البندقدارى ٦٥٨هـ / ١٢٦٠م
- السعيد ناصر الدين بركة خان ٦٧٦هـ / ١٢٧٧م
- العادل بدر الدين سلامش ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م
- المنصور سيف الدين قلاوون ٦٧٨هـ / ١٢٧٩م
- الأشرف صلاح الدين خليل ٦٨٩هـ / ١٢٩٠م
- الناصر ناصر الدين محمد ٦٩٣هـ / ١٢٩٣م
- العادل زين الدين كتبغا ٦٩٤هـ / ١٢٩٤م
- المنصور حسام الدين لاجين ٦٩٦هـ / ١٢٩٧م
- الناصر ناصر الدين محمد (المرّة الثانية) ٦٩٨هـ / ١٢٩٩م
- المظفر ركن الدين بيبرس الجاشنكير ٧٠٨هـ / ١٣٠٩م
- الناصر ناصر الدين محمد (المرّة الثالثة) ٧٠٩هـ / ١٣١٠م
- المنصور سيف الدين أبوبكر ٧٤١هـ / ١٣٤١م
- الأشرف علاء الدين كجك ٧٤٢هـ / ١٣٤١م
- الناصر شهاب الدين أحمد ٧٤٢هـ / ١٣٤١م
- الناصر عماد الدين إسماعيل ٧٤٣هـ / ١٣٤٢م
- الكامل سيف الدين شعبان (الأول) ٧٤٦هـ / ١٣٤٥م
- المظفر سيف الدين حاجى (الأول) ٧٤٧هـ / ١٣٤٦م
- الناصر ناصر الدين حسن (المرّة الأولى) ٧٤٨هـ / ١٣٤٧م
- الصالح صلاح الدين صالح ٧٥٢هـ / ١٣٥١م
- الناصر ناصر الدين حسن (المرّة الثانية) ٧٥٥هـ / ١٣٥٤م
- المنصور صلاح الدين محمد ٧٦٢هـ / ١٣٦١م